DED7849

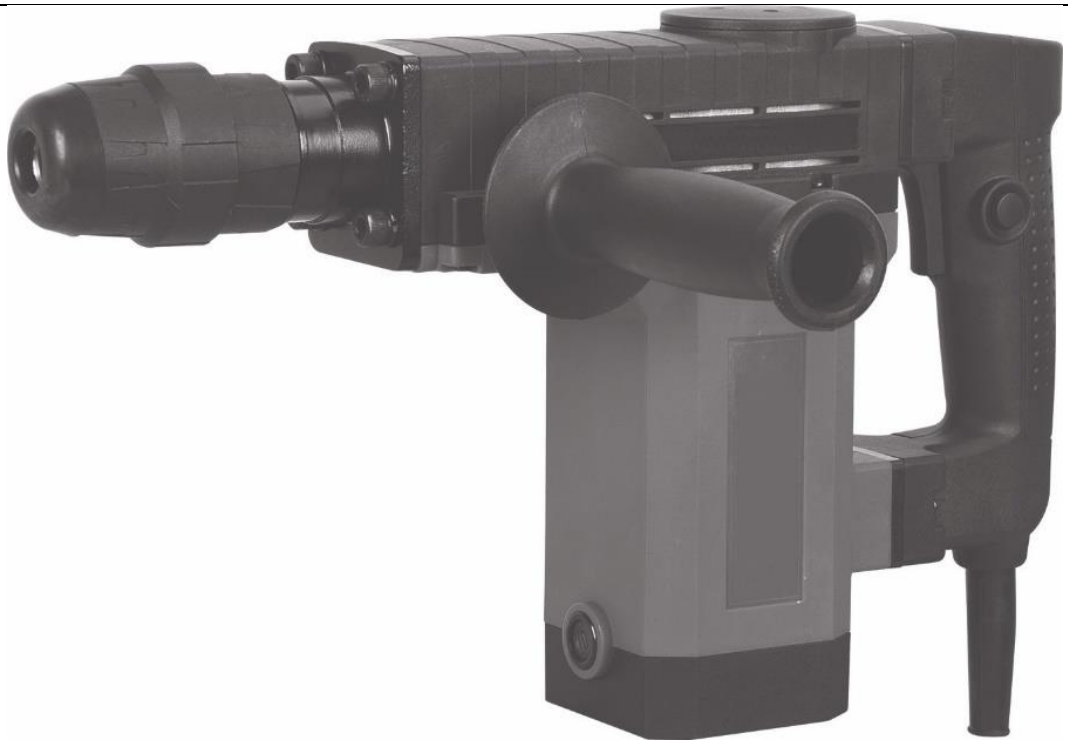
PL MŁOT WYBURZENIOWY 1150W 15J
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ BOURACÍ KLADIVO 1150 W 15 J
Návod k obsluze se záručním listem
SK BÚRACIE KLADIVO 1150 W 15 J
Užívateľská príručka so záručným listom
LT KIRSTUVAS 1150 W 15 J
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV ATSKALDĀMAIS ĀMURS 1150 W 15 J
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU BONTÓKALAPÁCS 1150 W 15 J
Használati Utasítás Garanciajeggyel
FR MARTEAU PIQUEUR 1150 W 15 J
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
ES MARTILLO DEMOLEDOR 1150 W 15 J
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
RO CIOCAN PENTRU DEMOLARE 1150 W 15 J
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
NL BREEKHAMER 1150 W 15 J
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
DE ABBRUCHHAMMER 1150 W 15 J
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

PL
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania
CZ
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.
SK
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.
Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
LT
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
LV
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.
Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
HU
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos
A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
FR
Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.
Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.
ES
Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido
Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.
RO
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
NL
Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.
De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.
DE
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

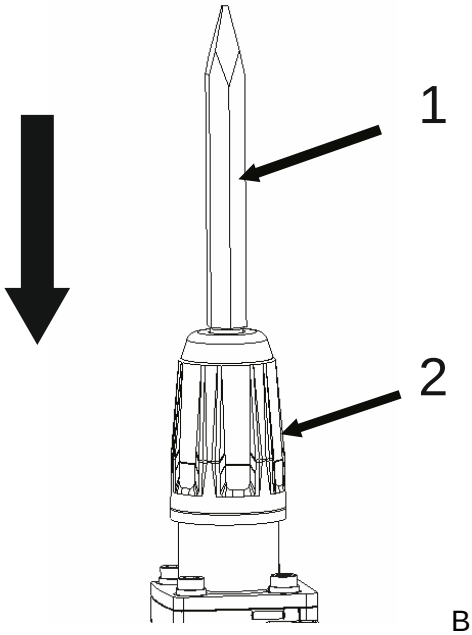
KONTAKT:
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

INSTRUKCJA ORYGINALNA

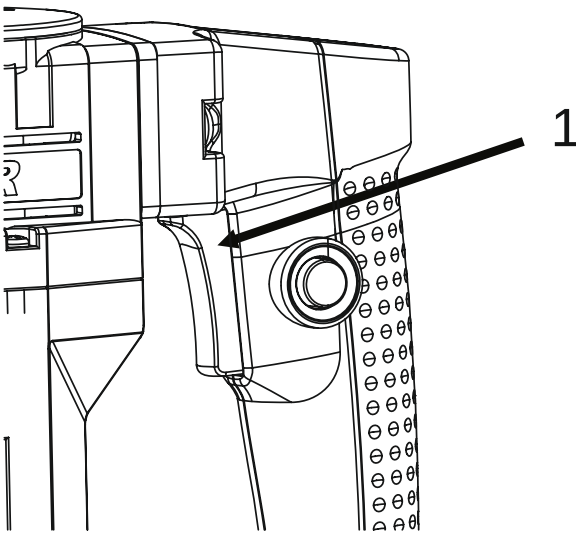
7849.23032018.V2



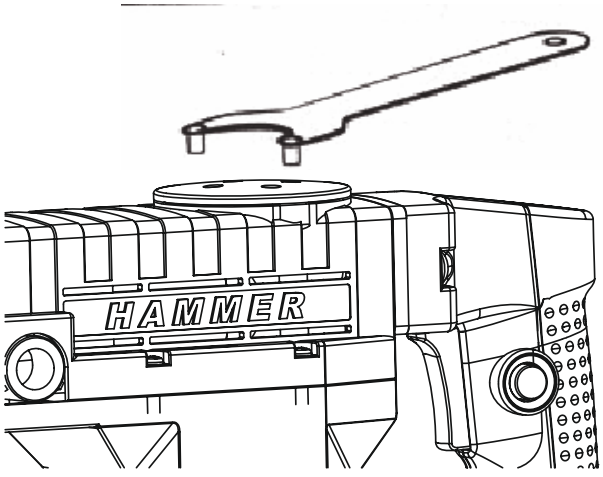
A



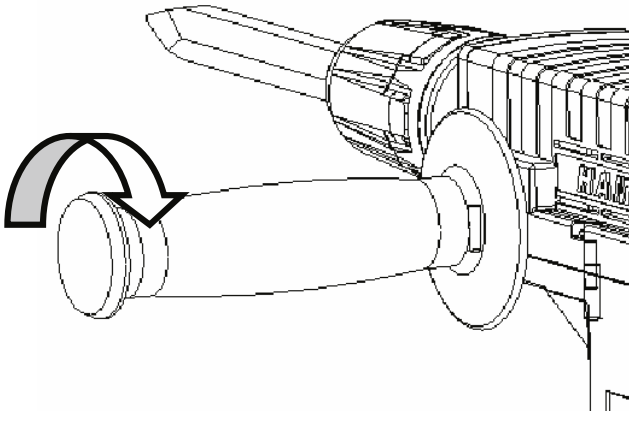
B



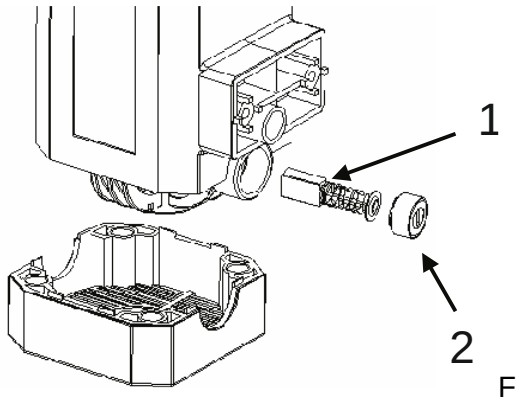
C



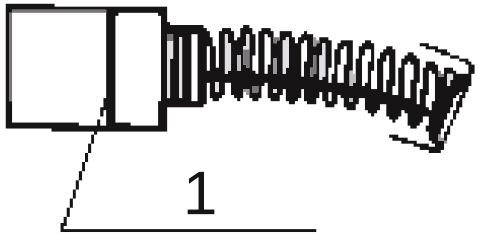
D



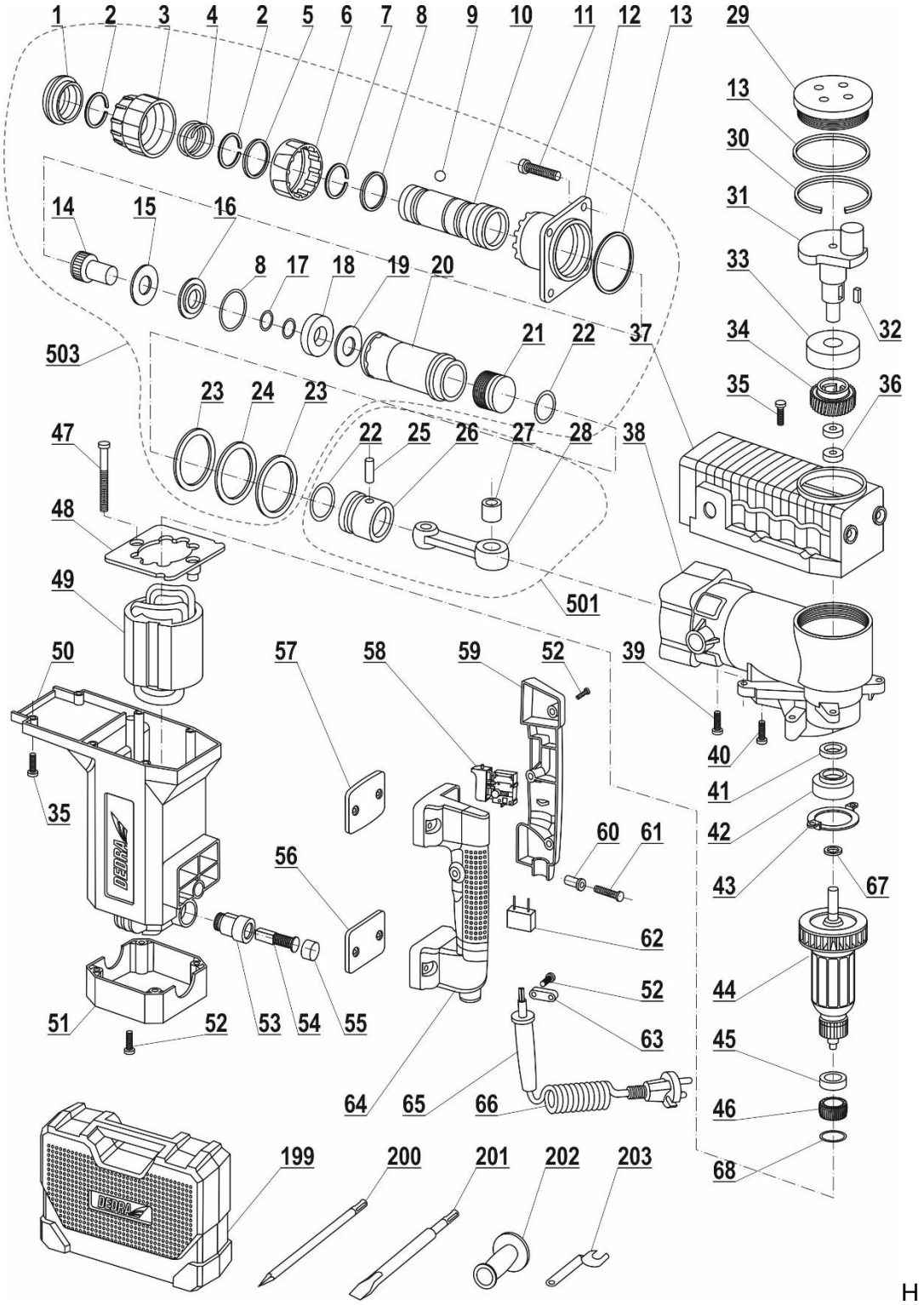
E


1
2

F


1

G


1 2 3 4 2 5 6 7 8 9 10 11 12 13 29
13
30
31
33
32
34
35
36
14 15 16
8 17 18 19 20
21 22 37
503
23 24 23
22 25 26 27 28 38
47
48
49
501
50
57 58 59 52 39
35
40
41
42
43
67
60 61
56
62
52
44
51 52 53 54 55
63
45
64 65 66
46
68
199 200 201 202 203

H

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme

NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBILGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN

NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN

NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN

NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN

OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIA MECHANICZNE/ VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ/ VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA/ ĮSPĖJIMAS: MECHANINIS PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI/ FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK/ AVERTISSEMENT: DANGERS MECANIQUES/ ADVERTENCIA: PELIGRO MECÁNICO/ AVERTISMENT: PERICOL MECANIC/ WAARSCHUWING: MECHANISCHE GEVAREN/ WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN

INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ / INFORMACE: ZAŘÍZENÍ V DRUHÉ TŘÍDĚ OCHRANY PŘED ÚRAZEM / INFORMÁCIA: ZARIADENIE V DRUHEJ TRIEDE OCHRANY PRED ÚRAZOM / INFORMACIJA: ĮRANKIO SAUGUMO NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖS PRIETAISAS / INFORMĀCIJA: IERĪCE ATBILST OTRAJAI AIZSARDZĪBAS KLASEI PRET ELEKTROTRAUMĀM / INFORMÁCIÓ: A TERMÉK MÁSODIK OSZTÁLYÚ TŰZVÉDELMI BESOROLÁSSAL RENDELKEZIK / INFORMATION : DISPOSITIF DE DEUXIÈME CLASSE DE PROTECTION CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES / INFORMACIÓN: DISPOSITIVOS DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS / INFORMsAŢIE: DISPOZITIV DIN CLASA A DOUA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA VĂTĂMĂRILOR / OPMERKING: HET APPARAAT IN DE TWEEDE KLASSE VAN ANTI-SHOCKBESCHERMING / INFORMATION: DAS GERÄT BESITZT DIE ZWEITE KLASSE DER ELEKTRISCHEN SICHERHEITSPRÜFUNF

MASA URZĄDZENIA/ HMOTNOST ZAŘÍZENÍ/ HMOTNOSŤ ZARIADENIA/ ĮRENGINIO SVORIS / IERĪCES SVARS/ A BERENDEZÉS SÚLYA/ POIDS DE L'APPAREIL/ PESO DEL APARATO/ GREUTATEA MAŞINII/ GEWICHT / GEWICHT DES GERÄTES

4

I

OSTRZEŻENIE: UŻYWAĆ TYLKO W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH/ UPOZORNĚNÍ: POUŽÍVEJTE POUZE V UZAVŘENÝCH MÍSTNOSTECH/ VAROVANIE: POUŽÍVAJTE IBA V ZATVORENÝCH MIESTNOSTIACH/ ĮSPĖJIMAS: NAUDOTI TIK UŽDAROSE PATALPOSE/ BRĪDINĀJUMS: LIETOT TIKAI SLĒGTĀS TELPĀS/ FIGYELMEZTETÉS: KIZÁRÓLAGOSAN ZÁRT HELYISÉGEKBEN HASZNÁLANDÓ/ AVERTISSEMENT : UTILISER SEULEMENT DANS LES LOCAUX FERMES/ ADVERTENCIA: USAR SOLAMENTE EN LOS LUGARES CERRADOS/ AVERTIZARE: UTILIZAŢI NUMAI ÎN ÎNCĂPERI ÎNCHISE/ WAARSCHUWING: GEBRUIK HET APPARAAT ENKEL IN GESLOTEN RUIMTES/ WARNUNG: NUR IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN VERWENDEN

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

- *Zawsze stosować środki ochrony słuchu.*
- *Zawsze stosować rękojeść pomocniczą.*
- *Nie dotykać narzędzia w czasie pracy lub tuż po jej zakończeniu. Narzędzie w czasie pracy może się rozgrzać do wysokiej temperatury.*
- *Przed rozpoczęciem kruszenia lub wykonywania bruzd w ścianach należy upewnić się, że we wnętrzu ścian nie ma przewodów elektrycznych, przewodów instalacyjnych bądź innych tego typu elementów.*
- *W czasie kucia w suficie stosować maskę chroniącą oczy i twarz.*
- *Poprawnie ustawić położenie narzędzia w uchwycie.*
- *Pracując młotem na wysokości należy zwrócić uwagę, czy poniżej miejsca pracy nie znajdują się osobu lub przedmioty.*
- *Nie przeciążać urządzenia. Dostosować moc urządzenia do wykonywanej pracy.*
- *Nie używać urządzenia, którego wyłącznik jest uszkodzony (nie włącza i wyłącza urządzenia) Tak uszkodzone urządzenie oddać do serwisu w celu naprawy.*
- *Chwytać urządzenie tylko za uchwyty z tworzywa sztucznego.*

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem zaawansowanym technologicznie, służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynieryjnych itp. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Młot wyburzeniowy można użytkować tylko zgodnie z Dopuszczalnymi Warunkami Pracy. W konstrukcji i budowie młota nie przewidziano jego zastosowania do celów profesjonalnych/zarobkowych. Młot przeznaczony jest dla majsterkowiczów lub do użytku domowego.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych., Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji

5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	DED7849
Silnik elektryczny	Jednofazowy
Napięcie pracy, częstotliwość sieci	230 V, 50 Hz
Moc znamionowa silnika	1150 W
Typ uchwytu końcówki roboczej	SDS Max
Częstotliwość uderzenia	4200/min
Energia uderzenia	15 J
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) Lpa	83,5 dB(A)
Emisja hałasu (moc akustyczna) Lwa	97,5 dB(A)
Niepewność pomiaru Kpa/Kwa	3 dB(A)
Niepewność pomiaru Kwa	2,4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej Lwa	100 dB(A)
Wartość emisji drgań na rękojeści głównej	14,447 m/s^2
Wartość drgań na rękojeści dodatkowej	15,546
Niepewność pomiaru	1,5 m/s^2
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Masa urządzenia	4,8 kg

UWAGA: wartość drgań zależy od obszaru zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać określoną wartości w niektórych okolicznościach!
UWAGA: Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

6.PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka.
Używanie rękojeści pomocniczej (rys. E)
Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy ją wkręcić w jeden z pasujących otworów w obudowie urządzenia. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!
Montaż końcówki roboczej (rys. B)
Urządzenie przystosowane jest tylko do dłut, szpicaków itp. z uchwytem SDS Max. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru. Ściągnąć w dół osłonę uchwytu (rys. B, poz. 2) i włożyć końcówkę (rys. B, poz. 1). Zwolnić osłonę uchwytu i upewnić się, że końcówka robocza jest umocowana prawidłowo i nie wypada. Usuwanie końcówki roboczej odbywa się tak samo jak jej montaż.
W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys. C, poz. 1). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot włącznikiem (rys.C,poz. 1).

9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływa na żywotność silnika.
Uwaga: przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje. Jest to spowodowane zgęstnieniem smaru. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia przez 3 do 5 minut.
Unikać zakleszczania końcówki roboczej w obrabianym materiale.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA wszystkie czynności obsługowe należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka

Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.
Zaleca się czyścić urządzenie po każdym użyciu.
Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.

Wymiana szczotek elektrografitowych (rys. F)

W przypadku nadmiernego iskrzenia, należy sprawdzić stan szczotek elektrografitowych. Wykręcić osłonę szczotkotrzymacza (rys. F, poz. 2), wymienić szczotkę (rys. F, poz. 1), założyć z powrotem osłonę szczotkotrzymacza.

Smarowanie mechanizmu udaru (rys. D)

W celu sprawdzenia stanu smaru, jego uzupełnienia, dołączonym kluczem odkręcić pokrywę komory smarowania na górze urządzenia (rys. D).Po dokonaniu czynności eksploatacyjnych, dokładnie zakręcić pokrywę komory. Nie wolno pracować z otwartą pokrywą komory smarowania.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Regularnie, przed każdym użyciem, sprawdzać stan przewodu zasilającego. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny. Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Młot nie działa	Przewód zasilający jest uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziała bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać do serwisu w celu naprawy
Młot uruchamia się z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać do serwisu w celu naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć urządzenie, poczekać do całkowitego wystudzenia
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

1. Młot wyburzeniowy DED7849, 2. Dłuto płaskie, 3. Dłuto szpicak, 4. Uchwyt pomocniczy, 5. Klucz, 6. Pojemnik ze smarem

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Osłona gumowa	39	Śruba
2	Pierścień sprężynowy	40	Śruba
3	Osłona uchwytu SDS	41	Uszczelka
4	Sprężyna	42	Łożysko
5	Podkładka	43	Docisk łożyska
6	Tuleja	44	Wirnik
7	Pierścień sprężynowy	45	Łożysko
8	O-ring	46	Gumowa osłona łożyska
9	Kulka stalowa	47	Śruba
10	Korpus uchwytu SDS	48	Osłona stojana
11	Śruba	49	Stojan silnika
12	Docisk uchwytu SDS	50	Obudowa
13	O-ring	51	Dolna obudowa
14	Końcówka udaru	52	Śruba
15	Podkładka	53	Szczotkotrzymacz
16	Podkładka	54	Szczotka elektrografitowa
17	O-ring	55	Zaślepka szczotkotrzymacza
18	Tuleja cylindra	56	Dolna podkładka gumowa
19	Podkładka	57	Górna podkładka gumowa
20	Cylinder udaru	58	Włącznik
21	Mechanizm udaru	59	Prawa obudowa uchwytu
22	O-ring	60	Tuleja przeciwwibracyjna
23	Podkładka przeciwwibracyjna	61	Śruba
24	Pierścień przeciwwibracyjny	62	Kondensator
25	Trzpień tłoka	63	Klamra przewodu zasilającego
26	Tłok	64	Lewa obudowa uchwytu

27	Łożysko	65	Odgiętka przewodu
28	Mimośród tłoka	66	Przewód zasilający
29	Osłona komory smarowania	67	Podkładka
30	Pierścień sprężynowy	68	Podkładka
31	Mimośród	199	Walizka transportowa
32	Klin	200	Szpicak
33	Łożysko	201	Dłuto płaskie
34	Koło zębate odbiorcze	202	Rękojeść
35	Śruba	203	Klucz komory smarowania
36	Łożysko	501	Tłok kompletny
37	Górna obudowa przekładni	503	Głowica SDS kompletna
38	Korpus przekładni		

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych . Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

1.Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3.Určení přístroje
4.Omezení použití
5.Technické údaje
6.Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
10. Běžné servisní činnosti
11.Samostatné odstraňování defektů
12.Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13.Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
Prohlášení o shodě – samostatný dokument
Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

- *Vždy používejte ochranné prostředky sluchu.*
- *Vždy používejte pomocnou rukojeť.*
- *Nedotýkejte se nářadí během práce nebo ihned po jejím ukončení. Nářadí se může během práce zahřát na vysokou teplotu.*
- *Před zahájením bourání nebo prováděním drážek ve stěnách se ujistěte, že ve stěnách nejsou elektrické kabely, instalační vodiče nebo jiné podobné prvky.*
- *Při sbíjení ve stropě používejte obličejový štít.*
- *Nastavte správně polohu nářadí v držáku.*
- *Při práci s kladivem ve výšce dávejte pozor, zda se pod místem práce nenacházejí osoby nebo předměty.*
- *Nářadí nepřetěžujte. Přizpůsobte výkon nářadí prováděné práci.*
- *Nepoužívejte zařízení, které má poškozený vypínač (nezapíná a nevypíná zařízení). Takto poškozené nářadí nechte opravit v servisu.*
- *Nářadí uchopujte pouze za plastové úchyty.*

3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Bourací kladivo DED7849 je technologicky pokročilé zařízení, které slouží pro lámání a drcení betonu, vysekávání drážek, dlátování s použitím vhodného dláta. Zařízení můžete používat např. k pokládání potrubí, elektrických kabelů, sanitárních rozvodů, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení používejte pouze v souladu s určením.

4.OMEZENÍ POUŽITÍ

Bourací kladivo můžete používat pouze v souladu s Přípustnými pracovními podmínkami. Konstrukce a stavba kladiva nepředpokládá jeho použití pro profesionální/výdělečné účely. Kladivo je určeno pro kutily nebo domácí použití. Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré modifikace, servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za nezákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Zařízení se může používat pouze v uzavřených prostorách se správně fungující ventilací.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroje	DED7849
Elektrický motor	Jednofázový
Provozní napětí, síťová frekvence	230 V, 50 Hz
Jmenovitý výkon motoru	1150 W
Typ sklíčidla pracovního nástavce	SDS Max
Čestnost příklepů	4200/min
Energie příklepů	15 J
Emise hluku (akustický tlak) Lpa	83,5 dB(A)
Emise hluku (akustický výkon) Lwa	97,5 dB(A)
Nejistota měření Kpa/Kwa	3 dB(A)
Nejistota měření Kwa	2,4 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu Lwa	100 dB(A)
Hodnota emise vibrací na hlavní rukojeti	14,447 m/s^2
Hodnota vibrací na pomocné rukojeti	15,546
Nejistota měření	1,5 m/s^2
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost zařízení	4,8 kg

UPOZORNĚNÍ: hodnota vibrací závisí na oblasti používání elektrického nářadí a za některých okolností může překročit stanovenou hodnotu!

UPOZORNĚNÍ: hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZOR Všechny níže popsané činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Používání pomocné rukojeti (obr. E)

Vždy používejte pomocnou rukojeť. Za účelem přizpůsobení individuálním požadavkům operátora ji zašroubujte do jednoho ze vhodných otvorů v krytu zařízení. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!

Montáž pracovního nástavce (obr. B)

Zařízení je přizpůsobeno pouze dlátům, špičákům atp. s dříkem SDS Max. Pracovní nářadí očistěte před nasazením. Pracovní nástavec namažte tenkou vrstvou maziva. Stáhněte dolů prstenec sklíčidla (obr. B, pol. 2) a vložte pracovní nástavec (obr. B, pol. 1). Uvolněte prstenec z klíčidla a ujistěte se, že pracovní nástavec je správně připevněn a nevypadává. Vytažení pracovního nástavce proveďte v opačném pořadí jako jeho montáž.

Chcete-li zkontrolovat fungování zařízení, připojte jej k napájecí síti a pak, aniž byste se dotkli pracovním nástavcem jakékoli překážky, zapněte zařízení na okamžik (2–3 sekundy) tlačítkem (obr. C, pol. 1). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, dotlačte zástrčku v zásuvce a zkuste zapnout kladivo znovu. Pokud zařízení nebude nadále fungovat, odevzdejte jej do servisu.

7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Kladivo držte silně a pevně, protože při práci zařízení začíná vibrovat. Kladivo zapněte spínačem (obr. C, pol. 1).

9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Při práci nepřitlačujte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože to může snížit výkon zařízení a negativně ovlivňuje životnost motoru.

Upozornění: při nízké teplotě prostředí nebo když jste s kladivem nepracovali delší dobu, může se stát, že zařízení nedosáhne vibrací i přesto, že motor pracuje. Je to způsobeno zhoustnutím maziva. Abyste zařízení rozehřáli, pracujte s kladivem bez zatížení po dobu 3 až 5 minut.
Zabraňte zaseknutí pracovního nástavce v obráběném materiálu.

10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

POZOR všechny servisní činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Čištění

Vynaložte úsilí, aby ochrana zařízení, větrací štěrbiny a kryt motoru byly pokud možno čisté. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte kompresorem.
Zařízení čistěte po každém použití.
Nepoužívejte čisticí přípravky na bázi rozpouštědla, mohou poškodit plastové části zařízení.

Výměna elektrografitových kartáčů (obr. F)

V případě přílišného jiskření zkontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Vyšroubujte kryt držáků kartáče (obr. F, pol. 2), vyměňte kartáč (obr. F, pol. 1), nasaďte zpět kryt držáku kartáče.

Mazání příklepového mechanismu (obr. D)

Za účelem kontroly stavu maziva a jeho doplnění vyšroubujte přiloženým klíčem kryt mazací komory v horní části zařízení (obr. D). Po provedení údržby důkladně zašroubujte kryt komory. Nikdy nepracujte s otevřeným krytem mazací komory.

Kontrola napájecího kabelu

Před každým použitím pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte poškození napájecího kabelu, odevzdejte zařízení do servisu za účelem výměny kabelu za nový. Nepracujte se zařízením, pokud má poškozený napájecí kabel!

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

12.KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: 1. Bourací kladivo DED7849, 2. Ploché dláto, 3. Špičaté dláto, 4. Pomocnou rukojeť, 5. Klíč, 6. Nádobu s mazivem

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13.SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1	Gumový kryt	37	Horní kryt
2	Pružinový kroužek	38	Kryt příklepového mechanismu
3	Kryt dříku SDS	39	Šroub
4	Pružina	40	Šroub
5	Podložka	41	Těsnění
6	Pouzdro	42	Ložisko
7	Pružný kroužek	43	Přítlak ložiska
8	O-ring	44	Rotor motoru
9	Ocelová kulička	45	Ložisko
10	Korpus dříku SDS	46	Kryt ložiska
11	Šroub	47	Šroub
12	Přítlak dříku SDS	48	Kryt stojanu
13	O-ring	49	Stojan motoru
14	Sbíjecí nástavba	50	Kryt
15	Podložka	51	Spodní kryt
16	Podložka	52	Šroub
17	O-ring	53	Držák kartáče
18	Pouzdro válce	54	Elektrografitový kartáč
19	Podložka	55	Kryt držáku kartáče
20	Příklepový válec	56	Spodní gumová podložka
21	Příklepový mechanismus	57	Horní gumová podložka
22	O-ring	58	Spínač
23	Protivibrační podložka	59	Pravý kryt držáku
24	Protivibrační kroužek	60	Protivibrační pouzdro
25	Kolík pístu	61	Šroub
26	Píst	62	Kondenzátor
27	Ložisko	63	Spona napájecího kabelu
28	Výstředník pístu	64	Levý kryt držáku
29	Kryt mazací komory	65	Tvarovka
30	Pružinový kroužek	66	Napájecí kabel
31	Mechanismus výstředníku	67	Podložka
32	Klín	68	Podložka
33	Ložisko	199	Přepravní kufr
34	Ozubené kolo	200	špičatý
35	Šroub	201	Plochý sekáč
36	Ložisko	202	rukojeť
		203	Klíč pro mazací komoru
		501	Píst kompletní
		503	SDS hlava kompletní

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.
Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích Evropské unie
V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.
Likvidace odpadů mimo Evropskou unii
Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.
V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy bozp
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Zoznam dielov na schematickom nákrese
14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode – osobitný dokument
Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

- *Vždy používajte ochranu sluchu.*
- *Vždy používajte pomocnú rukoväť.*
- *Počas práce alebo hneď po skončení práce sa náradia nedotýkajte. Náradie sa počas práce môže nahriať na vysokú teplotu.*
- *Pred začatím búrania, zbíjania, alebo pred vykonávaním žľabov v stenách sa bezpodmienečne uistite, či v stenách nie sú elektrické káble, inštalačné rozvody alebo iné podobné prvky.*
- *Počas práce na strope používajte ochrannú masku na oči a tvár.*
- *Správne nastavte spojenie nástroja v držiaku (skľučovadle).*
- *Ak búracie kladivo používate vo výške, pred začatím práce sa uistite, či pod miestom práce sa nenachádzajú nejaké osoby alebo predmety.*

- *Zariadenie nepreťažuje. Výkon zariadenia prispôsobte vykonávanej práci.*
- *Nepoužívajte náradie, ak má poškodený vypínač (nezapína a nevypína náradie). Takto poškodené náradie dajte opraviť do autorizovaného servisu.*
- *Náradie držte iba za plastové rukoväte.*

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Búracie kladivo DED7849 je technologicky pokročilé zariadenie, určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, na zbíjanie s využitím vhodných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných prácach, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím).

4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Búracie kladivo sa môže používať iba v súlade s Povolených prevádzkových podmienkach. Búracie kladivo nebolo navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely. Kladivo je určené pre domácich majstrov a/alebo na domáce používanie.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou zariadenia, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	DED7849
Elektromotor	Jednofázový
Pracovné napätie, frekvencia	230 V, 50 Hz
Menovitý príkon motora	1150 W
Typ skľučovadla pracovnej koncovky	SDS Max
Počet úderov (frekvencia príklepov)	4200/min
Energia úderu	15 J
Hlučnosť (akustický tlak) LpA	83,5 dB(A)
Hlučnosť (akustický výkon) LwA	97,5 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania KpA/KwA	3 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania KwA	2,4 dB(A)
Zaručená úroveň akustického výkonu LwA	100 dB(A)
Úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti	14,447 m/s^2
Úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti	15,546
Nepresnosť merania	1,5 m/s^2
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Hmotnosť zariadenia	4,8 kg

POZOR : úroveň vibrácií závisí od miesta a spôsobu, akým sa elektronáradie používa. V niektorých situáciách môže byť úroveň vibrácií vyššia!

POZOR: Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

POZOR Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Používanie pomocnej rukoväte (obr. E)

Vždy používajte pomocnú rukoväť. Dá sa prispôsobiť podľa individuálnych potrieb operátora. Naskrutkujte ju do jedného z príslušných otvorov v plášti zariadenia. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

Montáž pracovného nástroja (obr. B)

Zariadenie je prispôsobené na používanie dlát, sekáčov ap. na skľučovadlá typu SDS Max. Pred založením pracovný nástroj najprv očistite. Stopku namažte tenkou vrstvou vhodného maziva. Kryt skľučovadla stiahnite dole (obr. B, pol. 2) a vložte koncovku (obr. B, pol. 1). Pustite kryt skľučovadla a skontrolujte, či je pracovná koncovka upevnená správne a či nevypadáva. Pracovná koncovka sa vyberá adekvátne v opačnom poradí ako sa vkladá.

Keď chcete skontrolovať, či náradie funguje správne, pripojte ho k el. napätiu, a následne ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. C, pol. 1) tak, aby sa pracovný nástroj ničoho nedotýkal. Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

7. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Spustite kladivo stlačením vypínača (obr. C, pol. 1).

9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritláčajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora.

Pozor: pri nízkej teplote prostredia, alebo keď sa búracie kladivo dlhší čas nepoužívalo, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený. Dochádza k tomu vtedy, keď je mazivo príliš husté. V takej situácii sa náradie musí najprv zohriať, kladivo spustite bez záťaže na cca 3 až 5 minút. Zabráňte, aby sa pracovná koncovka zasekla v obrábanom materiáli.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

POZOR všetky obslužné činnosti vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky

Čistenie

Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).

Odporúčame, aby ste zariadenie čistili po každom použití.

Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia.

Výmena uhlíkových kief (obr. F)

V prípade nadmerného iskrenia, skontrolujte stav uhlíkových kief. Odmontujte kryt zberača (obr. F, pol. 2), vymeňte uhlíkovú kefu (obr. F, pol. 1), namontujte späť kryt zberača.

Mazanie príklepového mechanizmu (obr. D)

Keď chcete skontrolovať úroveň maziva, alebo doplniť ho, pripojeným kľúčom odskrutkujte veko komory mazania na vrchnej strane zariadenia (obr. D).Keď vykonáte prevádzkové činnosti, veko komory dôkladne zaskrutkujte späť. V žiadnom prípade nepoužívajte náradie s otvorenou komorou mazania.

Kontrola napájacieho kábla

Pravidelne, pred každým použitím, kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebované zberače motora	Vymeňte uhlíkové kefy na nové
	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: 1. Búracie kladivo DED7849, 2. Plochý sekáč, 3. Špicatý sekáč, 4. Pomocná rúčka, 5. Kľúč, 6. Nádoba z mazivom

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Gumový kryt	37	Horný plášť
2	Pružinový krúžok	38	Kryt príklepového mechanizmu
3	Kryt skľučovadla SDS	39	Skrutka
4	Pružina	40	Skrutka
5	Podložka	41	Tesnenie
6	Hrdlo	42	Ložisko
7	Pružinový krúžok	43	Prítlak ložiska
8	O-krúžok	44	Rotor motora
9	Oceľová guličkа	45	Ložisko
10	Korpus skľučovadla SDS	46	Kryt ložiska
11	Skrutka	47	Skrutka
12	Prítlak skľučovadla SDS	48	Kryt stojana

13	O-krúžok	49	Stojan motora
14	Koncovka príklepu	50	Plášť
15	Podložka	51	Dolný plášť
16	Podložka	52	Skrutka
17	O-krúžok	53	Zberač
18	Objímka valca	54	Uhlíková kefa
19	Podložka	55	Kryt zberača
20	Piest príklepu	56	Dolná gumená podložka
21	Príklepový mechanizmus	57	Horná gumená podložka
22	O-krúžok	58	Zapínač
23	Antivibračná podložka	59	Pravý plášť skľučovadla
24	Antivibračný krúžok	60	Antivibračné hrdlo
25	Piestová tyč	61	Skrutka
26	Piest	62	Kondenzátor
27	Ložisko	63	Príchytka napájacieho kábla
28	Výstredník piestu	64	Ľavý plášť skľučovadla
29	Kryt komory mazania	65	Priechodka
30	Pružinový krúžok	66	Napájací kábel
31	Výstredníkový mechanizmus	67	Podložka
32	Klin	68	Podložka
33	Ložisko	199	Prepravný kufrík
34	Ozubené koleso	200	špicatý
35	Skrutka	201	Plochý sekáč
36	Ložisko	202	rukoväť
		203	Kľúč mazacej komory
		501	Piest kompletný
		503	SDS hlava dokončená

14. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce są domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8.Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13.Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DĖMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- *Visuomet naudoti klausos apsaugos priemones.*
- *Visuomet naudoti pagalbinę rankeną.*
- *Neliesti įrankio darbo metu arba iš karto po jo baigimo. Darbo metu įrankis gali įkaisti iki aukštos temperatūros.*
- *Prieš pradedant griovimą arba griovelių atlikimą, reikia įsitikinti, kad sienose nėra elektros laidų, kitų kabelių ar kitokių panašių elementų.*
- *Griaunant lubas, būtina užsidėti kaukę, apsaugančią akis ir veidą.*
- *Teisingai patalpinti įrankį rankenoje.*
- *Dirbant su kirstuvu aukštumoje, atkreipti dėmesį, ar žemiau darbo vietos nėra žmonių ar daiktų.*
- *Neperkrauti įrenginio. Įrenginio galia turi atitikti atliekamą darbą.*
- *Nenaudoti įrenginio, kurio perjungiklis yra sugedęs (neįjungia ir neišjungia įrenginio). Neveikiantį įrenginį reikia atiduoti į servisą, kur jis bus sutaisytas.*
- *Įrenginį imti tik už plastikines rankenas.*

3. PRIETAISO PASKIRTIS

Kirstuvas DED7849 yra technologiškai pažangus įrenginys skirtas griauti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas pvz. klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinierinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį.

4. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Kirstuvas gali būti naudojamas tik pagal Leistinas darbo taisykles. Kirstuvo konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbiavimo tikslais. Kirstuvas skirtas tik mėgėjiškam naudojimui namuose.Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	DED7849
Elektros variklis	Vienfazis
Darbinė įtampa, dažnis	230 V, 50 Hz
Nominali variklio galia	1150 W
Darbinės rankenos antgalio tipas	SDS Max
Smūgio dažnis	4200/min
Smūgio jėga	15 J
Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA	83,5 dB(A)
Triukšmo emisija (garso galia) LwA	97,5 dB(A)
Matavimo paklaida Kpa/Kwa	3 dB(A)
Matavimo paklaida Kwa	2,4 dB(A)
Garantuojamas garso galios lygis Lwa	100 dB(A)
Vibracijų emisija ant pagrindinės rankenos	14,447 m/s^2
Vibracijų emisija ant pagalbinės rankenos	15,546
Matavimo paklaida	1,5 m/s^2
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Įrenginio svoris	4,8 kg

DĖMESIO: vibracijų vertė priklauso nuo elektros įrankio naudojimo srities ir tam tikromis aplinkybėmis gali viršyti nustatytą vertę!

DĖMESIO: Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

6. PASIRUOŠIMAS DARBUI

DĖMESIO Visi toliau aprašyti veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Pagalbinės rankenos naudojimas (pav. E)

Visuomet reikia naudoti pagalbinę rankeną. Siekiant pritaikyti jos poziciją prie individualių operatoriaus preferencijų, reikia ją įsukti į vieną iš angų, esančių įrenginio korpuse. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

Darbinio antgalio montavimas (pav. B)

Įrenginys gali būti naudojamas tik su kaltais, smailiais kaltais ir pan. su „SDS Max“ rankena. Prieš naudojimą nuvalyti darbo įrankį. Sutepti antgalį plonu tepalo sluoksniu. Tempiant į apačią, nuimti rankenos apsaugą (pav. B, poz. 2) ir uždėti antgalį (pav. B, poz. 1). Paleisti rankenos apsaugą ir įsitikinti, kad darbinis antgalis yra teisingai įtvirtintas ir neiškris. Darbinį antgalį galima pašalinti lygiai taip pat, kaip jis buvo užmontuotas.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbiniu antgaliu neliečiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. C poz. 1). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į rozetę ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

7. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip,

kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Kirstuvą laikyti tvirtai ir stipriai, nes darbo metu jis stipriai vibruoja. Kirstuvą įjungti įjungiklio pagalba (pav.C, poz. 1).

9. PRIETAISO NAUDOJIMAS

Darbo metu stipriai nespausti kirstuvo prie apdirbamo paviršiaus, nes tai gali sumažinti įrenginio efektyvumą ir neigiamai veikia variklio ilgaamžiškumą.

Dėmesio: Esant žemai aplinkos temperatūrai arba jei kirstuvas ilgesnį laiką nedirbo, gali atsitikti, kad įrenginys nepasieks vibracijų, nors jo variklis veiks. Taip yra dėl tepalo sutirštėjimo. Norint pašildyti įrenginį, maždaug 3-5 minutes reikia dirbti su kirstuvu be apkrovos.

Vengti antgalio įstrigimo apdirbamoje medžiagoje.

10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

DĖMESIO visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo angos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

Rekomenduojama valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus.

Anglinių šepetėlių keitimas (pav. F)

Esant pernelyg dideliam kibirkščiavimui, patikrinti anglinių šepetėlių būklę. Išsukti šepetėlio laikiklio apsaugą (pav. F, poz. 2), pakeisti šepetėlį (pav. F, poz. 1), vėl uždėti šepetėlio laikiklio apsaugą.

Smūginio mechanizmo tepimas (pav. D)

Norint patikrinti tepalo būklę, papildyti jį, reikia, naudojant komplekte esantį raktą, atsukti tepimo angos dangtį, esantį įrenginio viršuje (pav. D). Atlikus priežiūros veiksmus, kruopščiai užsukti dangtį. Draudžiama dirbti, jei tepimo angos dangtis yra atidarytas.

Maitinamojo laido tikrinimas

Reguliariai, prieš kiekvieną naudojimą tikrinti maitinimo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrenginį atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju. Draudžiama naudoti įrenginį, kurio maitinimo laidas yra pažeistas!

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

12.PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

pakavime turi būti: 1. Kirstuvas DED7849, 2. Plokščias kaltas, 3. Smailus kaltas, 4. Pagalbinė rankena, 5. Raktas, 6. Įpakavimas su tepalu

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13.DALIŲ IŠ MONTAVIMO SCHEMOS SĄRAŠAS

1	Guminė apsauga	37	Viršutinis korpusas
2	Spyruoklinis žiedas	38	Smūgio mechanizmo apsauga
3	„SDS“ rankenos apsauga	39	Varžtas
4	Spyruoklė	40	Varžtas
5	Tarpiklis	41	Tarpiklis
6	Įvorė	42	Guolis
7	Spyruoklinis žiedas	43	Guolio tvirtinimo elementas
8	O-ring	44	Variklio sparnuotė
9	Plieninis rutuliukas	45	Guolis
10	„SDS“ rankenos korpusas	46	Guolio apsauga
11	Varžtas	47	Varžtas
12	„SDS“ rankenos tvirtinimo elementas	48	Statoriaus apsauga
13	O-ring	49	Variklio statorius
14	Kirstuvo antgalis	50	Korpusas
15	Tarpiklis	51	Apatinis korpusas
16	Tarpiklis	52	Varžtas
17	O-ring	53	Šepetėlio laikiklis
18	Cilindro įvorė	54	Anglinis šepetėlis
19	Tarpiklis	55	Šepetėlių laikiklio apsauga
20	Kirstuvo cilindras	56	Apatinis guminis tarpiklis
21	Smūgio mechanizmas	57	Viršutinis guminis tarpiklis
22	O-ring	58	Įjungiklis
23	Tarpiklis nuo vibracijų	59	Dešinysis rankenos korpusas
24	Žiedas nuo vibracijų	60	Įvorė nuo vibracijų
25	Stūmoklio kotas	61	Varžtas
26	Stūmoklis	62	Kondensatorius
27	Guolis	63	Maitinimo laido tvirtinimas
28	Stūmoklio ekscentrikas	64	Kairysis rankenos korpusas
29	Tepimo angos apsauga	65	Sujungimo elementas
30	Spyruoklinis žiedas	66	Maitinimo laidas
31	Ekscentriko mechanizmas	67	Tarpiklis
32	Pleištas	68	Tarpiklis
33	Guolis	199	Lagaminas
34	Krumpliaratis	200	smailus
35	Varžtas	201	Plokščias peilis
36	Guolis	202	rankena
		203	Tepimo kameros raktas
		501	Pistonas baigtas
		503	SDS galva užpildyta

14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buityje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1.Attēli un zīmējumi
2. Detalizēti darba drošības noteikumi
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5.Tehniskie parametri
6.Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8.Ierīces ieslēgšana
9.Ierīces lietošana
10.Kārtējas apkalpošanas rīcība
11.Defekta paša novēršana
12.Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13.Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju
Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments
Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

UZMANIBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANIBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu

ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- *Vienmēr izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.*
- *Vienmēr izmantojiet palīgrokturi.*
- *Nepieskarieties instrumentam darba laikā vai uzreiz pēc tā pabeigšanas. Darba laikā instruments var sakarst līdz augstai temperatūrai.*
- *Pirms sākt drupināt vai izkalt rievas sienās, pārliecinieties, ka sienu iekšā neatrodas elektriskie vadi, cauruļvadi vai citi līdzīgi elementi.*
- *Kalšanas griestos laikā izmantojiet masku acu un sejas aizsardzībai.*
- *Pareizi uzstādiet instrumenta pozīciju rokturī.*
- *Strādājot ar āmuru augstumā, pievērsiet uzmanību tam, lai zem darba vietas neatrastos cilvēki vai priekšmeti.*
- *Nepārslogojiet ierīci. Pielāgojiet ierīces jaudu veiktajam darbam.*
- *Neizmantojiet ierīci, kuras slēdzis ir bojāts (neieslēdz un neizslēdz ierīci). Ierīce ar šādu bojājumu jānodod remontam servisa centrā.*
- *Turiet ierīci tikai aiz plastmasas rokturiem.*

3. IERĪCES PIELIETOJUMS

Atskaldāmais āmurs DED7849 ir augstas tehnoloģijas ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievošanai un kalšanai ar piemērotiem kaltiem. Ierīci var izmantot, piemēram, cauruļu, elektrisko vadu, sanitāro instalāciju ieklāšanai, apdares darbiem, būvniecības un inženierdarbiem utt. Ierīci var izmantot tikai atbilstoši tā paredzētajam pielietojumam.

4.LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Atskaldāmo āmuru var lietot tikai atbilstoši pieļaujamajiem darbības apstākļiem. Tā konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta izmantošana profesionāļiem/komerciāliem mērķiem. Āmurs ir paredzēts amatieriem un izmantošanai mājsaimniecībā.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskajā konstrukcija, visādas modifikācijas un apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas Lietošanas instrukcijā, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana neatbilstoši paredzētajam pielietojumam noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas.

PIEEJAMI	DARBA	NOSACĪJUMI
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju.		

5.TEHNISKIE PARAMETRI

Mašīnas tips	DED7849
Elektriskais dzinējs	vienfāzes
Darba spriegums, tīkla frekvence	230 V, 50 Hz
Nomināla dzinēja jauda	1150 W
Darba instrumenta stiprinājuma tips	SDS Max
Trieciena frekvence	4200/min
Trieciena enerģija	15 J
Trokšņa emisija (akustiskais spiediens) Lpa	83,5 dB(A)
Trokšņa emisija (akustiskā jauda) Lwa	97,5 dB(A)
Mērījuma nenoteiktība Kpa/Kwa	3 dB(A)
Mērījuma nenoteiktība Kwa	2,4 dB(A)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis Lwa	100 dB(A)
Vibrāciju emisijas vērtība uz galvenā roktura	14,447 m/s^2
Vibrāciju vērtība uz papildroktura	15,546
Mērījuma nenoteiktība	1,5 m/s^2
Aizsardzības pret elektrisko triecienu klase	II
Aizsardzības pret nesankcionētu piekļuvi pakāpe	IPX0
Ierīces svars	4,8 kg

PIEZĪME: vibrāciju vērtība ir atkarīga no lietojuma jomas un dažos apstākļos var pārsniegt noteiktās vērtības!

PIEZĪME: troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

6. DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANIBU Visas iepriekš aprakstītās darbības veiciet tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Palīgroktura izmantošana (zīm. E)

Vienmēr izmantojiet palīgrokturu. Lai pielāgotu palīgrokturi operatora individuālajām vajadzībām, ieskrūvējiet to vienā no attiecīgiem caurumiem ierīces korpusā. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām.

Darba instrumenta montāža (zīm. B)

Ierīce ir piemērota tikai kaltiem, smailiem kaltiem u.tml. ar SDS Max stiprinājumu. Iztīriet darba instrumentu pirms tā uzstādīšanas. Ieeļļojiet instrumentu ar plānu smērvielas slāni. Nobīdiet uz leju stiprinājuma pārsegu (zīm. B, poz. 2) un ievadiet instrumenta kātu (zīm. B, poz. 1). Atbrīvojiet stiprinājuma pārsegu un pārliecinieties, ka darba instruments ir nostiprināts pareizi un neizkrīt. Darba instrumenta noņemšana tiek veikta tādā pašā veidā kā tā montāžu.

Lai pārbaudītu ierīces darbību pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba instrumentu nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. C, poz. 1). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri iespiediet kontaktdakšu kontaktligzdā un mēģiniet vēlreiz iedarbināt āmuru. Ja ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.IERĪCES IESLĒGŠANA

Turiet āmuru droši un stipri, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar slēdzi (zīm.C,poz. 1).

9. IERĪCES LIETOŠANA

Darba laikā nepiespiediet āmuru apstrādājamai virsmai, tas var izraisīt ierīces veiktspējas samazināšanu un negatīvi ietekmē dzinēja kalpošanas laika ilgumu. Piezīme: zemā apkārtējā temperatūrā vai ja āmurs nav darbojies ilgāku laiku, var gadīties, ka ierīce nevibrē, lai gan dzinējs darbojas. Tas ir smērvielas sabiezēšanās rezultāts. Lai iesildītu ierīci, ļaujiet āmuram darboties bez slodzes 3–5 minūtes.

Izvairieties no darba instrumenta iesprūšanas apstrādājamā materiālā.

10. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

UZMANIBU visas apkalpošanas darbības jāveic tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Tīrīšana

Parūpējieties, lai aizsardzības ierīces, gaisa atveres un dzinēja korpuss būtu pēc iespējas brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai nopūtiet netīrumus ar gaisa kompresora palīdzību.

Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas daļas.

Elektrografīta suku nomaiņa (zīm. F)

Pārmērīga dzirksteļošanas gadījumā pārbaudiet elektrografīta suku stāvokli. Izskrūvējiet suku turētāja pārsegu (zīm. F, poz. 2), nomainiet suku (zīm. F, poz. 1), uzstādiet atpakaļ suku turētāja pārsegu.

Triecienmehānisma ieeļļošana (zīm. D)

Lai pārbaudītu smērvielas stāvokli vai papildināt to, atskrūvējiet ar pievienoto atslēgu eļļošanas kameras vāku ierīces augšā (zīm. D). Pēc ekspluatācijas darbību veikšanas rūpīgi pieskrūvējiet kameras vāku. Nedrīkst strādāt ar atvērtu eļļošanas kameras vāku.

Barošanas vada pārbaude

Regulāri, pirms katras lietošanas reizes, pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu to ar jaunu vadu, kas ir brīvs no bojājumiem. Nestrādājiet ar ierīci ar bojātu barošanas vadu!

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas.	Nomainiet sukas ar jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: 1. atskaldāmais āmurs DED7849; 2. plakanais kalts; 3. smailais kalts; 4. palīgrokturis; 5. atslēga; 6. tvertne ar smērvielu.

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšana vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

Gumijas pārsegs	37	Augšējā korpusa daļa
Atsperes gredzens	38	Trieciena mehānisma pārsegs
SDS stiprinājuma pārsegs	39	Skrūve
Atspere	40	Skrūve
Paliktnis	41	Blīve
Uzmava	42	Gultne
Atsperes gredzens	43	Gultnes piespiednis

O-gredzens	44	Dzinēja rotors
Tērauda lodīte	45	Gultne
SDS stiprinājuma korpuss	46	Gultnes pārsegs
Skrūve	47	Skrūve
SDS stiprinājuma piespiednis	48	Statora pārsegs
O-gredzens	49	Dzinēja stators
Trieciena uzgalis	50	Korpuss
Paliktnis	51	Apakšējā korpusa daļa
Paliktnis	52	Skrūve
O-gredzens	53	Suku turētājs
Cilindra uzmava	54	Elektrografīta suka
Paliktnis	55	Suku turētāja pārsegs
Trieciena cilindrs	56	Apakšējais gumijas paliktnis
Trieciena mehānisms	57	Augšējais gumijas paliktnis
O-gredzens	58	Slēdzis
Pretvibrāciju paliktnis	59	Roktura labā korpusa daļa
Pretvibrāciju gredzens	60	Pretvibrāciju uzmava
Virzuļa kāts	61	Skrūve
Virzulis	62	Kondensators
Gultne	63	Barošanas vada spaile
Virzuļa ekscentrs	64	Roktura kreisā korpusa daļa
Eļļošanas kameras pārsegs	65	Aizsargs pret pārmērīgu salocīšanu
Atsperes gredzens	66	Barošanas vads
Ekscentra mehānisms	67	Paliktnis
Ķīlis	68	Paliktnis
Gultne	199	Transportēšanas koferis
Zobrats	200	smails
Skrūve	201	Plakanais kalts
Gultne	202	spals
	203	Eļļošanas kameras atslēga
	501	Pistons ir pabeigts
	503	SDS galva ir pabeigta

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1.Képek és ábrák
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3.A gép rendeltetése
4.Használati korlátozások
5.Műszaki adatok
6.A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8.A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10.Folyó karbantartási tevékenységek
11.A hibák önálló elhárítása
12.A berendezés készlete, záró megjegyzések
13.Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus
Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- *Mindenkor hallásvédő eszközt kell használni.*
- *Mindenkor használja a segédmarkolatot.*
- *Ne nyúljon a szerszámhoz a munka közben, vagy annak befejezése után. A munka során a szerszám magas hőmérsékletre melegedhet fel.*
- *A bontás vagy a hornyok vágásának elkezdése előtt ellenőrizze, hogy a falban nincs elektromos vezeték, egyéb vezeték és hasonló.*
- *A mennyezet vésésekor használjon szemet és arcot védő maszkot.*
- *Helyesen állítsa be a szerszám helyzetét a befogóban.*
- *A magaslatban használva a kalapácsot, ügyeljen rá, hogy a munkavégzés helye alatt ne tartózkodjon ember vagy tárgy.*
- *Ne terhelje túl a berendezést. Illessze hozzá a berendezés teljesítményét a végzett munkához.*
- *Tilos a berendezést használni, ha a kapcsolója sérült (nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni a berendezést) Az ily módon hibás berendezést javításra szervizbe kell vinni.*
- *A berendezést fogja a műanyagból készült markolatoknál.*

3.A GÉP RENDELTETÉSE

A DED7849 bontókalapács technológiailag fejlett berendezés, beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

4.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A bontókalapácsot kizárólagosan a "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A bontókalapács a szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A bontókalapács barkácsolók számára, vagy otthoni felhasználásra rendeltetett.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A berendezés a rendeltetésétől vagy a használati utasítástól eltérő használata a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

5.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	DED7849
Villanymotor	Egyfázisú
Üzemi feszültség, hálózati frekvencia	230 V, 50 Hz
Motor névleges teljesítménye	1150 W
Munkaszerszámok rögzítése típusa	SDS Max
Berendezés rezgésszám	4200/min
Ütési energia	15 J
Zajszint (hangnyomás-szint) Lpa	83,5 dB(A)
Zajszint (hangteljesítmény-szint) Lwa	97,5 dB(A)
Mérési pontatlanság Kpa/Kwa	3 dB(A)
Mérési pontatlanság Kwa	2,4 dB(A)
Garantált hangerő-szint Lwa	100 dB(A)
Rezgésszint érték a főmarkolaton	14,447 m/s^2
Rezgésszint érték a segédmarkolaton	15,546
Mérési pontatlanság	1,5 m/s^2
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IPX0
A berendezés tömege	4,8 kg

FIGYELEM: a rezgés értéke az elektromos szerszám alkalmazási területétől függ és bizonyos körülmények között túllépheti a meghatározott értékeket!

FIGYELEM: A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.

6.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELEMAz alább leírt valamennyi előkészítési munkát a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni! A segédmarkolat használat (E ábra)

Mindenkor használja a segédmarkolatot. A felhasználó egyéni preferenciájának megfelelően csavarozza be a berendezés burkolatának egyik alkalmas furatába. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszköz rögzítése (B ábra)

A berendezés csak SDS Max. szárú vésők, hegyek, stb. befogására alkalmas. A munkaeszközt a felhelyezés előtt tisztítsa ki. A hegyet vékonyan kenje be kenőzsírral. Húzza lefelé a befogó burkolatát (B ábra, 2 pont) és helyezze be a munkaszerszámot (B ábra, 1 pont). Engedje el a befogó védőlemezét és ellenőrizze, hogy a munkaszerszám megfelelően rögzítésre került és nem esik ki. A munkaszerszám eltávolítása a beszereléssel azonos módon történik.

A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültséghálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámvéggel, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (C ábra, 1.). Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábel állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint

kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Biztosan és erősen tartsa a kalapácsot, mert a munka közben a berendezés regzésbe jön. Kapcsolja be a kalapácsot a gombbal (C ábra, 1. poz.).

9. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A munka közben ne nyomja rá a kalapácsot erősen a megmunkált felületre, mert az csökkentheti a berendezés hatásfokát és negatívan hat a motor élettartamára. Figyelem: Alacsony környezeti hőmérséklet esetén, vagy amikor a kalapács hosszabb ideig használaton kívül volt, lehetséges, hogy a berendezés nem jön rezgésbe annak ellenére, hogy a motor működik. Ez a kenőzsír besűrűsödéséből adódik. A berendezés felmelegítéséhez dolgozzon a kalapáccsal terhelés nélkül (enyhén hozzáérve a megmunkált felülethez) 3-5 percen keresztül.Kerülje a munkaszerszám beszorulását a munkadarabba.

10. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

FIGYELEM a karbantartási munkákat a dugó aljzatból kihúzott állapotában kell végezni.

Tisztítás

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.
Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.
Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket.

Az elektrografit kefék cseréje (F. ábra)

Túlzott szikrázás esetén ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát. Csavarozza le a kefetartó védőlemezét (F. ábra, 2. pont), cserélje ki a kefét (F. ábra, 1 pont), helyezze vissza a kefetartó védőlemezét.

Az ütőmű mechanika kenése (D. ábra).

A kenőzsír ellenőrzésének, utántöltésének érdekében a mellékelt kulccsal csavarozza le a zsírzókamra fedelét a berendezés felső részén (D. ábra). A karbantartási művelet elvégzése után gondosan csavarozza fel a kamra fedelét. Tilos nyitott zsírzókamra fedéllel dolgozni.

Feszültségkábel ellenőrzése

Rendszeresen, minden használat előtt ellenőrizze a vezeték állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében. Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Cserélje ki a keféket új kefékre
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

12.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: 1. DED7849 Bontókalapács, 2. Lapos vésőszár, 3. Hengeres vésőszár, 4. Segéd markolat, 5. Kulcs, 6. Kenőzsír tartály

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13.ALKATRÉSZ KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1	Gumi védőburok	37	Felső burkolat
2	Rugós gyűrű	38	Ütőmű mechanika védőlemez
3	SDS tokmány védőburkolat	39	Csavar
4	Rugó	40	Csavar
5	Alátét	41	Tömítés
6	Hüvely	42	Csapágy
7	Rugós gyűrű	43	Csapágy rászorító
8	O-gyűrű	44	Motor forgórész
9	Acél golyó	45	Csapágy
10	SDS tokmány burkolat	46	Csapágy védőlemez
11	Csavar	47	Csavar
12	SDS tokmány rászorító	48	Állórész védőlemez
13	O-gyűrű	49	Motor állórész
14	Ütőmű vég	50	Burkolat
15	Alátét	51	Alsó burkolat
16	Alátét	52	Csavar
17	O-gyűrű	53	Kefetartó
18	Henger hüvely	54	Elektrografit kefe
19	Alátét	55	Kefetartó védőburkolat
20	Ütőmű henger	56	Alsó gumi alátét
21	Ütőmű mechanika	57	Felső gumi alátét
22	O-gyűrű	58	Kapcsoló
23	Rezgéscsillapító alátét	59	Fogantyú jobb burkolat
24	Rezgéscsillapító gyűrű	60	Hengeres rezgéscsillapító
25	Dugattyú csapszeg	61	Csavar
26	Dugattyú	62	Kondenzátor
27	Csapágy	63	Tápvezeték csat
28	Excentrikus dugattyú	64	Fogantyú bal burkolat
29	Zsírzókamra védőlemez	65	Törésgátló
30	Rugós gyűrű	66	Feszültségkábel
31	Excentrikus mechanika	67	Alátét
32	Ék	68	Alátét
33	Csapágy	199	Szállító bőrönd
34	Fogaskerék	200	hegyes
35	Csavar	201	Lapos véső
36	Csapágy	202	markolat
		203	Kenési kamra kulcs
		501	A dugattyú teljes
		503	SDS fej kész

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.
A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.
A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.
A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instrucțiunii originale

FR

1.Photos et dessins
2. Dispositions de sécurité du travail détaillées
3.Utilisation prévue de l'appareil
4.Limitations d'utilisation
5.Caractéristiques techniques
6.Préparatifs au travail
7.Branchement au réseau
8.Branchement de l'appareil
9.Utilisation de l'appareil
10.Activités de service courantes
11.Elimination arbitraire des défauts
12.Complétion de l'appareil, remarques finales
13.Liste des pièces du dessin de montage
14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques
Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé
Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de securité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES

- *Utiliser toujours les protecteurs auditifs*
- *Utiliser toujours le fmandrin accessoire.*
- *Ne pas toucher l'appareil pendant le travail ou juste après. L'appareil peut chauffer pendant le travail en atteignant les températures élevées.*
- *Avant de commencer le concassage ou le sillonnage des murs, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de conduits électriques, conduits d'installation ou d'autres élements de ce type à l'intérieur des murs.*
- *Utiliser le masque protégeant les yeux et le visage pendant le forgeage du plafond.*
- *Régler correctement la position de l'outil dans le porte-outils.*
- *En travaillant avec le marteau à la hauteur, il faut faire attention s'il n'y a pas de personnes ou objets au-dessous du lieu de travail.*
- *Ne pas surcharger l'appareil. Adapter la puissance de l'appareil au travail effectué.*
- *Ne pas utiliser l'appareil dont l'interrupteur est endommagé (ne démarre ni n'arrête pas l'appareil). L'appareil avec un tel défaut transmettre au centre de service pour la réparation.*
- *Saisir l'appareil uniquement par les poignées en plastique.*

3.UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

Le marteau piqueur DED7849 est l'appareil avancé technologiquement servant à casser et concasser le béton, sillonner et buriner avec le burin adapté. L'appareil peut être utilisé pour poser les tubes, conduits électriques, installations sanitaires, réaliser les travaux de finition dans la construction, les travaux de génie etc. L'appareil peut être exploité seulement conformément à son utilisation prévue.

4.LIMITATIONS D'UTILISATION

Le marteau piqueur peut être exploité seulement conformément aux Conditions de Fonctionnement Acceptables. Dans la conception et la construction du marteau, on n'a pas prévu son utilisation à but professionnel / lucratif. Le marteau est dédié aux bricoleurs ou pour l'usage domestique.

Les modifications arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations d'entretien non décrites dans la Notice d'utilisation seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'usage non conforme à l'affectation ou à la Notice d'utilisation aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

L'appareil peut être exploité seulement dans les locaux fermés ayant la ventilation fiable.

5.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de machine	DED7849
Moteur électrique	monophasé
Tension de travail, fréquence de réseau	230 V, 50 Hz
Puissance nominale du moteur	1150 W
Type de prise de l'embout de travail	SDS Max
Fréquence de frappe	4200/min
Energie de frappe	15 J
Emission du bruit (pression acoustique) Lpa	83,5 dB(A)
Emission du bruit (puissance acoustique) Lwa	97,5 dB(A)
Incertitude de mesure Kpa/Kwa	3 dB(A)
Incertitude de mesure Kwa	2,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique Lwa garanti	100 dB(A)
Valeur d'émission de vibrations sur le mandrin principal	14,447 m/s^2
Valeur de vibrations sur le mandrin accessoire	15,546
Incertitude de mesure	1,5 m/s^2
Classe de protection contre les chocs électriques	II
Degré de protection contre l'accès direct	IPX0
Poids de l'appareil	4,8 kg

ATTENTION: la valeur de vibrations dépend de la zone d'utilisation de l'appareil et peut dépasser les valeurs définies dans certaines circonstances !

ATTENTION: le bruit peut provoquer la lésion auditive, pendant le travail, il faut utiliser toujours les protecteurs auditifs.

6.PREPARATIFS AU TRAVAIL

ATTENTION toutes les opérations décrites ci-dessous doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Utilisation du mandrin accessoire (des. E)

Utiliser toujours le mandrin accessoire. Afin de l'adapter aux préférences individuelles de l'opérateur, il faut le visser dans l'un des trous correspondant se trouvant dans le boîtier de l'appareil. Pendant l'exploitation, tenir toujours le marteau à deux mains !

Assemblage de l'embout de travail (des. B)

L'appareil est adapté seulement aux burins, burins à pointe etc. avec mandrin SDS Max. Nettoyer l'embout de travail avant l'installation. Lubrifier l'embout avec une fine couche de graisse. Tirer la protection de mandrin vers le bas (des. B, pos. 2) et insérer l'embout (des. B, pos. 1). Libérer la protection de mandrin et s'assurer que l'embout de travail est correctement installé et ne tombe pas. Le retrait de l'embout de travail se fait comme son assemblage.

Afin de vérifier le fonctionnement de l'appareil, le brancher au réseau d'alimentation et ensuite, sans toucher aucun obstacle par l'embout de travail, pour un instant (2-3 secondes) démarrer l'appareil par le bouton (des. C, pos. 1). Si l'appareil ne démarre pas, vérifier le câble d'alimentation, insérer fort la fiche dans la prise et essayer de redémarrer le marteau. Si l'appareil ne fonctionne pas toujours, le renvoyer au centre de service.

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisafaire aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appreil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm2]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Saisir le marteau fort et sûr parce que l'appareil peut tomber en vibrations pendnat le travail. Démarrer le marteau par l'intérupteur (des.C,pos.1).

9.UTILISATION DE L'APPAREIL

Pendant le travail, ne pas serrer fort le marteau contre la surface traitée pour ne pas réduire l'efficacité de l'appareil et la durée de vie du moteur.

Attention: à la température ambiante basse ou quand le marteau n'a pas travaillé depuis longtemps, il est possible que l'appareil n'atteigne pas de vibrations en dépit du fonctionnement du moteur. Pour réchauffer l'appareil, il faut travailler avec le marteau sans charge pendant 3 à 5 minutes.

Eviter de gripper l'embout de travail dans le matériaux à traiter.

10.ACTIVITES DE SERVICE COURANTES

ATTENTION toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Nettoyage

Il faut se préoccuper pour que les dispositifs de protection, les évents et le boîtier de moteur soient libres de poussières et contaminations autant que possible. Eliminer les poussières en utilisant un chiffon propre ou purger les contaminations par le compresseur d'air.

Il est conseillé de nettoyer l'appareil après chaque usage.

Il ne faut pas appliquer les produits de nettoyage basés sur le solvant, ils peuvent endommager les pièces d'appareil en plastique.

Remplacement des balais de charbon électrographite (des. F)

En cas d'étincelles excessives, il faut vérifier l'état des balais de charbon électrographite. Dévissez le couvercle du porte-balais (des. F, pos. 2), remplacez le balai (des. F, pos. 1), remettre le couvercle du porte-balais.

Lubrification de mécanisme de percussion (des. D)

Afin de vérifier le lubrifiant, son remplissage, dévisser le couvercle de chambre de lubrification étant en haut de l'appareil en utilisant la clé jointe (des. D). Les opérations d'entretien terminées, visser soigneusement le couvercle de chambre. Il est interdit de travailler avec le couvercle de chambre de lubrification ouvert.

Vérification du câble d'alimentation

Systématiquement, avant chaque usage, vérifier l'état du câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble, renvoyer l'appareil au centre de service pour le remplacer par le câble fiable. Ne pas travailler avec l'appareil ayant le câble d'alimentation endommagé.

11.ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

PROBLEME	Cause	Solution
Le marteau ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est endommagé ou mal raccordé.	Enfoncer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation.
	Il n'y a pas de tension dans la prise de réseau.	Vérifier la tension dans la prise, vérifier si le fusible a actionné.
	Les balais électrographites usés.	Remplacer les balais par les nouveaux.
	L'interrupteur endommagé.	Transmettre l'appareil électrique à la réparation.
Le marteau	Les paliers de moteur	Transmettre l'appareil

démarre péniblement.	grippés.	électrique à la réparation.
Le moteur surchauffe.	Les trous de ventilation bouchés. Les paramètres de travail admissibles dépassés. La force de contact de l'appareil trop fort.	Nettoyer les trous. Arrêter l'appareil électrique, reporter le travail jusqu'au moment du refroidissement complet de la machine. Réduire la force de contact.

12.COMPLÉTION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir: 1. Marteau piqueur DED7849, 2. Burin plat, 3. Burin à pointe, 4. Mandrin accessoire, 5. Clé, 6. Récipient de lubrifiant

Remarques finales

Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

13.LISTE DES PIECES DU DESSIN DE MONTAGE

1	Protection en caoutchouc	37	Boîtier supérieur
2	Anneau à ressort	38	Protection du mécanisme de percussion
3	Protection de mandrin SDS	39	Boulon
4	Ressort	40	Boulon
5	Rondelle	41	Joint
6	Manchon	42	Roulement
7	Anneau à ressort	43	Serrage de roulement
8	Joint torique	44	Rotor de moteur
9	Bille d'acier	45	Roulement
10	Corps de mandrin SDS	46	Protection de roulement
11	Boulon	47	Boulon
12	Serrage de mandrin SDS	48	Protection de stator
13	Joint torique	49	Stator de moteur
14	Embout de percussion	50	Boîtier
15	Rondelle	51	Boîtier inférieur
16	Rondelle	52	Boulon
17	Joint torique	53	Porte-balai
18	Manchon de cylindre	54	Balai de charbon électrographite
19	Rondelle	55	Protection du porte-balai
20	Cylindre de percussion	56	Rondelle en catouchouc inférieure
21	Mécanisme de percussion	57	Rondelle en catouchouc supérieure
22	Joint torique	58	Interrupteur
23	Rondelle anti-vibration	59	Boîtier droit du mandrin
24	Anneau anti-vibration	60	Manchon anti-vibration
25	Tige de piston	61	Boulon
26	Piston	62	Condenseur
27	Roulement	63	Boucle du câble d'alimentation
28	Excentrique de pistion	64	Boîtier gauche du mandrin
29	Couvercle de la chambre de lubrification	65	Passe-fils
30	Anneau à ressort	66	Câble d'alimentation
31	Mécanisme d'excentrique	67	Rondelle
32	Cale	68	Rondelle
33	Roulement	199	Mallette de transport
34	Roue dentée	200	en pointe
35	Boulon	201	Ciseau plat
36	Roulement	202	poignée
		203	Clé de la chambre de lubrification
		501	Piston complet
		503	SDS tête complète

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précisieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être mencé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotos y planos
2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo
3. Uso previsto del aparato
4.Restricciones del uso
5.Datos técnicos
6.Preparación para el trabajo
7.Conexión a la red
8. Puesta en marcha del equipo
9.Uso del aparato
10. Los servicios diarios
11.Auto reparaciones
12.Complementación del aparato, observaciones finales
13.Índice de las partes para el dibujo del ensamble
14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos
La Declaración de conformidad – en un documento separado
Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

ATENCION Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCION Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

- *Utilizar siempre los elementos de protección personal.*
- *Utilizar siempre el mango auxiliar*
- *No tocar la herramienta durante el trabajo o después de terminarlo. Las herramientas se pueden calentar hasta altas temperaturas durante el trabajo.*
- *Antes de empezar la desmoronación o hacer las ranuras en las paredes, hay que asegurarse de que no haya en ellas cables eléctricos, tuberías de agua u otros elementos.*
- *Haciendo ranuras, agujeros u otros trabajos en el techo hay que usar la mascarilla para proteger la cara y ojos..*
- *Colocar correctamente la herramienta en el portaherramienta.*
- *Trabajando con el martillo hay que prestar atención, para que debajo del lugar de trabajo no haya personas u objetos.*
- *No sobrecargar el aparato. Ajustar la potencia del aparato al trabajo realizado.*
- *No utilizar la herramienta que tiene el interruptor dañado (no prende, ni apaga el aparato). La herramienta así dañada llevarla al servicio para su reparación.*
- *Sujetar la herramienta solamente por la empuñadura de plástico.*

3. USO PREVISTO DEL APARATO

El martillo demoledor DED7849 es un aparato tecnológicamente avanzado diseñado para picar y demoler el hormigón, hacer las canaletas, el cincelado con el uso del cincel adecuado. El aparato se puede utilizar por ej. para la colocación de caños, cables eléctricos, instalaciones de plomería, en los trabajos de acabado en la construcción, trabajos de ingeniería, etc.El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo con su diseño.

4. RESTRICCIONES DEL USO

El martillo demoledor puede ser utilizado únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo". En el diseño y construcción del martillo no fueron previstas aplicaciones para el uso profesional / comercial. El martillo está diseñado únicamente para los aficionados al bricolaje o el uso doméstico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la perdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado del aparato o que no esté acorde con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.Este

LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS

El aparato sólo puede ser utilizado en los ambientes cerrados o con una ventilación en funcionamiento.

5.DATOS TÉCNICOS

Tipo de máquina	DED7849
Motor eléctrico	Monofásico
Tensión de trabajo, frecuencia de la red	230 V, 50 Hz
Potencia nominal del motor	1150 W
Tipo de la punta de trabajo	SDS Max
Frecuencia de impacto	4200/min
Energía de impacto	15 J
Emisiones sonoras (presión acústica) Lpa	83,5 dB(A)
Emisiones sonoras (potencia acústica) Lwa	97,5 dB(A)
Incertidumbre de medición Kpa / Kwa	3 dB(A)
Error de medición Kwa	2,4 dB(A)
Nivel de la potencia acústica garantizado Lwa	100 dB(A)
Valor de vibraciones en la empuñadura principal	14,447 m/s^2
Valor de vibraciones en el mango adicional	15,546
Incertidumbre de medición	1,5 m/s^2
Clase de protección contra descargas eléctricas	II
Grado de protección contra el acceso directo	IPX0
Peso	4,8 kg

ATENCIÓN: El valor de las vibraciones depende del lugar donde se use el aparato y no pude superar el valor fijado para algunas circunstancias!
ATENCIÓN: ¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

6. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

ATENCION Todas las operaciones descritas a continuación deben llevarse a cabo con la clavija retirada del tomacorriente.

El uso del mango auxiliar (fig. E)

Utilizar siempre el mango auxiliar Para coincidir con las preferencias individuales del operador, hay que enroscarlo en una de las aberturas correspondientes en la carcasa del dispositivo. Durante el trabajo siempre sostener el martillo con ambas manos.

Montaje de los accesorios de trabajo (fig. B)

El aparato está adaptado solo para cinceles, puntas, etc. con portabrocas SDS Max. Limpiar las herramientas de trabajo antes de ponerlas. Engrasar la punta con una capa fina de grasa. Bajar la cubierta del mango (fig. B, pos. 2) y colocar el accesorio (fig. B, pos.1). Liberar la cubierta del mango y asegurarse de que el accesorio de trabajo esté fijado correctamente , y no se salga. El proceso de sacar el accesorio se realiza de la misma forma que el ensamble.

Para comprobar el funcionamiento del aparato hay que conectarlo a la red de alimentación, y luego, sin hacer tocar el accesorio de trabajo a ningún objeto, encender el aparto con el botón (fig.C, pos 1). Si el aparato no se pone en marcha, hay que controlar el cable de alimentación, apretar fuerte la clavija en la toma de corriente e intentar ponerlo en marcha nuevamente. Si el aparato sigue sin funcionar hay que llevarlo al servicio.

7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricanteLa instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm2]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Sostener el martillo fuertemente y en forma segura, porque durante el trabajo el aparato entra en vibraciones. Encender el martillo con el botón (fig. C, pos. 1).

9. USO DEL EQUIPO

Durante el trabajo no presionar fuerte el martillo contra la superficie, porque eso puede disminuir la eficiencia del aparato e influir negativamente a la vida útil del motor.

ATENCIÓN: Con la temperatura baja del ambiente o cuando el martillo no trabajó por mucho tiempo puede ocurrir, que el aparato entre en vibraciones, a pesar de que el motor funcione. Esto sucede porque el aceite se espesa. Para calentar el aparato hay que trabajar con el martillo sin carga durante unos 3-5 minutos.

Evitar que el accesorio de trabajo se atasque en la pieza de trabajo.

10. LOS SERVICIOS DIARIOS

ATENCION Todos los trabajos de mantenimiento hay que realizarlos siempre con la clavija sacada del tomacorriente.

Limpieza

Hay que procurar, en lo posible, que los dispositivos de seguridad, salidas de aire y la carcasa del motor estén libres de polvo y suciedades. Quitar el polvo y suciedades con un paño limpio o usando el compresor de aire.

Recomendamos limpiar el aparato después de cada uso.

No hay que usar los productos de limpieza a base de disolvente, porque pueden dañar las piezas de plástico del aparato.

El cambio de las escobillas de elctrografito (fig. F).

En caso de que aparezca una excesiva cantidad de chispas, hay que controlar las escobillas de electrografito. Destornillar la tapa del portaescobilla (fig. F, pos. 2), cambiar la escobilla (fig. F. pos. 1), volver a poner la tapa del portaescobilla.

El engrase del mecanismo de percusión (fig. D).

Para verificar el estado de la grasa, su reposición, destornillar con la llave suministrada la tapa de la cámara de engrase en la parte superior del aparato (fig. D). Después de terminar las operaciones de explotación, atornillar bien la tapa de la cámara.Está prohibido trabajar con la tapa de la cámara de engrase abierta.

Control del cable de alimentación

Periódicamente, antes de cada uso hay que controlar el estado del cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado. No trabajar con el aparato que tiene el cable de alimentación dañado.

11. AUTO REPARACIONES

Problema	Causa	Solución
El martillo no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación □
	En la toma de corriente no hay tensión	Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible.
	Las escobillas de electrografito están desgastadas	Reemplazar las escobillas por unas nuevas.
	El interruptor dañado.	Entregar el equipo al servicio.
El martillo arranca con dificultades	El rodamiento de motor está roto.	Entregar el equipo al servicio.
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Apagara la electroherramienta, dejar de trabajar hasta que se enfríe completamente el aparato.
	Demasiada presión ejercitada sobre la herramienta	Disminuir el apriete

12. EQUIPAMIENTO DEL APARTO, OBSERVACIONES FINALES

La caja debería contener: 1. Martillo demoledor DED7849, 2. Cincel plano, 3. Cincel de punta, 4. Empuñadura auxiliar, 5. Llave, 6. Recipiente con la grasa

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. INDICE DE LAS PARTES PARA EL DIBUJO DEL ENSAMBLE

1	Protector de goma	37	Carcasa superior
2	Anillo de resorte	38	Cubierta del mecanismo de percusión
3	Cubierta del acoplamiento (mandril) SDS,	39	Tornillo
4	Resorte	40	Tornillo
5	Arandela	41	Junta
6	Casquillo	42	Rodamiento
7	Anillo de resorte	43	Apriete del rodamiento
8	O-Ring (Junta)	44	Rotor del motor
9	Bolita de acero	45	Rodamiento
10	Carcasa del acoplamiento (mandril) SDS,	46	Cubierta del cojinete
11	Tornillo	47	Tornillo
12	Apriete del acoplamiento (mandril) SDS,	48	Cubierta del estator
13	O-Ring (Junta)	49	Estator del motor
14	Punta de percusión	50	Carcasa
15	Arandela	51	Carcasa inferior
16	Arandela	52	Tornillo
17	O-Ring (Junta)	53	Porta escobillas
18	Manguito del cilindro	54	Escobilla de elctrografito
19	Arandela	55	Cubierta del porta escobillas
20	Cilindro de percusión	56	Arandela de goma inferior
21	Mecanismo de percusión	57	Arandela de goma superior
22	O-Ring (Junta)	58	Interruptor
23	Arandela antivibración	59	Parte derecha de la empuñadura
24	Anillo antivibración	60	Manguito antivibración
25	Vástago del pistón	61	Tornillo
26	Pistón	62	Condensador
27	Rodamiento	63	Abrazadera del cable de alimentación
28	Excentricidad del pistón	64	Parte izquierda del mango
29	Cubierta de la cámara de engrase	65	Terminación flexible
30	Anillo de resorte	66	Cable de alimentación

31	Mecanismo de excentricidad	67	Arandela
32	Cuña	68	Arandela
33	Rodamiento	199	Maletín de transporte
34	Piñón	200	puntiagudo
35	Tornillo	201	Cincel plano
36	Rodamiento	202	empuñadura
		203	Llave del compartimiento de lubricación
		501	Pistón completo
		503	Cabeza SDS completa

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa
que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros
residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web..

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones oryginal

RO

1.Poze și scheme a părților componente
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11.Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12.Instructiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
13. Schema și tabelul părților componente
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
Declarație de conformitate-document separat
Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGULAMENTELE DETALIATE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

- *Întotdeauna folosiţi mijloace de protecţie a auzului.*
- *Întotdeauna folosiţi un mâner suplimentar.*
- *Nu atingeţi scula în timpul muncii sau după terminarea muncii. În timpul muncii scula poate să se încălzească până la temperaturi înalte.*
- *Înainte de a începe concasarea sau executarea canelurilor în perete trebuie să vă asiguraţi că în interiorul pereţiilor nu sunt cabluri electrice, cabluri de instalaţie sau alte tipuri de elemente.*
- *În timpul spargerii tavanelor folosiţi mască de protecţie a ochiilor şi feţei.*
- *Stabiliţi în mod corect poziţia sculei în sistemul de prindere.*
- *Lucrând cu ciocanul la înălţimi fiţi atent dacă sub locul de muncă nu se află persoane sau obiecte.*
- *Nu supraîncărcaţi aparatul. Ajustaţi puterea aparatului în funcţie de munca executată.*
- *Nu utilizaţi aparatul dacă întrerupătorul este defect (nu porneşte şi nu opreşte aparatul). Aparatul defect trebuie să-l trimiteţi către service pentru a fi reparat.*
- *Prindeţi aparatul numai de mânerul din material plastic.*

3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Ciocanul de demolare DED7849 este un aparat de o tehnologie înaltă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălţi adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea ţevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat numai conform cu destinaţia.

4. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Ciocanul de demolare poate fi utilizat numai în conformitate cu Condiţiile Permise de Muncă. În proiectarea şi construcţia ciocanului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia pentru scopuri profesionale sau comerciale ori pentru munci în construcţii. Ciocanul este destinată pentru uz casnic şi hobby.

Neautorizate modificări în construcţia mecanică şi electrică, orice alte modificări, efectuarea operaţiunilor de întreţinere nedescrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale şi cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanţie. Utilizarea aparatului neconformă cu destinaţia sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanţie.

CONDIŢII PERMISE DE MUNCĂ

Maşina poate fi utilizată numai în spaţii închise cu o ventilaţie efectivă.

5. DATE TEHNICE

Modelul maşinii	DED7849
Tipul de motor	Monofazic
Tensiunea de funcționare, frecvența la rețea	230 V, 50 Hz
Puterea nominală a motorului	1150 W
Modelul mânerului capătului de lucru	SDS Max
Frecvența de lovire	4200/min
Energia de lovire	15 J
Emisia de zgomot (presiunea acustică) Lpa	83,5 dB(A)
Emisia de zgomot (puterea acustică) Lwa	97,5 dB(A)
Incertitudinea de măsurare Kpa/ Kwa	3 dB(A)
Incertitudinea de măsurare Kwa	2,4 dB(A)
Nivel garantat de putere acustică Lwa	100 dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor pe mânerul principal	14,447 m/s^2
Valoarea de emisie a vibrațiilor pe mânerul suplimentar	15,546
Incertitudinea de măsurare	1,5 m/s^2
Clasa de protecţie împotriva incendiilor	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IPX0
Greutatea aparatului	4,8 kg

ATENŢIE:Ee Valoarea vibraţiilor depinde de domeniul de utilizarea al sculei electrice şi poate în unele împrejurări să depăsească valoarea definită!

ATENŢIE: Zgomotul poate pricinui deficenţă de auz, în timpul muncii întotdeuna trebuie să folosiţi mijloace de protecţie auditivă!

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

ATENTIE Toate operaţiunile descrise la acest capitol vor fi efectuate când ştecherul este scos din priză.

Folosirea mânerului suplimentar (fig. E)

Întotdeuna folosiţi mânerul suplimentar. În scopul reglării şi adaptării conform cu preferinţele individuale ale operatorului trebuie să îl înşurubați în unul din orificiile potrivite ale carcasei aparatului. În timpul muncii întotdeauna ţineţi ciocanul cu ambele mâini!

Montarea capătului pentru lucru (fig. B)

Aparatul este adaptat numai pentru dălți, vârfuri etc. cu mâner SDS Max.

Curățați sculele de lucru înainte de montare. Ungeți capătul cu un strat subțire de lubrifiant. Trageți spre jos apărătoarea mânerului (fig. B. poz. 2) şi introduceți capătul (fig. B poz. 1). Eliberați apărătoarea mânerului şi asigurați-vă dacă capătul de lucru este fixat corect şi nu cade. Îndepărtarea capătului de lucru se efectuază aşa ca montarea.

În scopul verificării funcţionării aparatului conectaţi-l la reţeaua de alimentare, iar apoi
neatângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniţi aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig.C poz. 1). Dacă aparatul nu porneşte verificaţi starea cablului de alimentare, apăsaţi puternic ştecherul în priză şi încercaţi din nou să porniţi ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcţiona trimiteţi-l către service.

7. CONECTAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația

electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranţei tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Ţineţi ciocanul sigur şi puternic, deoarece în timpul muncii aparatul vibrează. Porniţi ciocanul cu butonul (fig. C poz. 1).

9. UTILIZAREA APARATULUI

În timpul muncii nu apăsaţi puternic ciocanul de suprafaţa prelucrată deoarece asta poate pricinui micşorarea performanţei aparatului şi afecta negativ viaţa motorului.

ATENŢIE: La temperaturi scăzute a mediului înconjurător sau când ciocanul nu a lucrat pe o perioadă mai îndelungată se poate întâmpla că aparatul nu vibrează cu toate că motorul lucrează. Acest lucru este cauzat de îngroşarea lubrifiantului. În scopul încălzirii aparatului trebuie să lucraţi cu ciocanul fără sarcină timp de 3 până la 5 minute. Evitaţi blocarea capătului de lucru în materialul prelucrat.

10. OPERAŢIUNI CURENTE DE ÎNTREŢINERE

ATENTIE Toate operaţiunile de întreținere vor fi efectuate când ştecherul este scos din priză.

Curăţare

Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer şi carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf şi impurităţi. Praful îndepărtaţi cu o cârpă curată sau suflaţi impurităţile cu ajutorul compresorului de aer.

Este recomendat să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.

Nu folosiţi agenţi de curăţare pe bază de solvenţi, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului.

Înlocuirea periilor electrografitice (fig. 7)

În cazul scânteierii excesivă, trebuie să verificaţi starea periilor electrografitice. Deşurubaţi apărătoarea portperiei (fig. F, poz. 2), înlocuiţi peria (fig. F, poz. 1) fixaţi înapoi apărătoarea portperiei.

Ungerea mecanismului percutor (fig. D)

Pentru a verifica starea lubrifiantului, completarea acestuia, cu ajutorul cheiei anexată deşurubaţi capacul camerei de ungere de pe partea superioară a apartului (fig. D). După executarea operațiunilor de întreținere, puneți capacul camerei şi fixați-l exact. Nu este voie să lucrați cu capacul deschis al camerei de ungere.

Verificarea cablului de alimentare

Periodic, înainte de fiecare utilizare, verificaţi starea cablului de alimentare. Dacă constataţi deteriorarea cablului, aparatul trimiteţi către service în scopul înlocuirii cu unul bun. Nu lucraţi cu cablul de alimentare deteriorat!

11. ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

DEFECŢIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se miscă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAŢII FINALE

Ambalajul ar trebui să conţine: Ciocan de demolare DED7849, 2. Daltă plată, 3. Daltă vârf, 4. Mâner suplimentar, 5. Cheie, 6. Rezervor pentru lubrifiant

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13.SCHEMA ŞI TABELUL PĂRŢILOR COMPONENTE

1	Apărătoarea din cauciuc	37	Carcasa superioară
2	Inel arcuitor	38	Apărătoarea mecanismului percutor
3	Apărătoarea mânerului SDS	39	Şurub
4	Arc	40	Şurub
5	Şaibă	41	Garnitură de etanşare
6	Manşon	42	Rulment
7	Inel arcuitor	43	Dispozitiv de apăsare a rulmentului
8	O-ring	44	Rotorul motorului
9	Bila de oţel	45	Rulment
10	Carcasa mânerului SDS	46	Apărătoarea rulmentului
11	Şurub	47	Şurub
12	Dispozitiv de fixare a mânerului SDS	48	Apărătoarea statorului
13	O-ring	49	Statorul motorului
14	Capătul percutor	50	Carcasa
15	Şaibă	51	Carcasa inferioară
16	Şaibă	52	Şurub
17	O-ring	53	Portperie
18	Manşon cilindric	54	Perie electrografitică
19	Şaibă	55	Apărătoarea portperiei
20	O-ring	56	Şaibă inferioară de cauciuc
21	Mecanismul percutor	57	Şaibă superioară de cauciuc
22	O-ring	58	Comutator on/off
23	Şaibă împotriva vibrațiilor	59	Carcasa dreaptă a mânerului
24	Inel împotriva vibrațiilor	60	Manşon împotriva vibraților
25	Dornul pistonului	61	Şurub
26	Piston	62	Condensator
27	Rulment	63	Clema cablului de alimentare
28	Excentricitatea pistonului	64	Carcasa stângă a mânerului
29	Apărătoarea camerei de ungere	65	Manşon
30	Inel arcuitor	66	Cablu de alimentare
31	Mehanismul excentricității	67	Şaibă
32	Pană	68	Şaibă
33	Rulment	199	Geantă de transport
34	Roată dințată	200	ascuțit
35	Şurub	201	Platou plat
36	Rulment	202	plăsea
		203	Cutia camerei de lubrifiere
		501	Piston complet
		503	Cap SDS complet

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodării de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale

NL

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8.Het toestel aanzetten
9.Gebruik van het toestel
10.Lopende handelingen
11.De storingen zelfstandig verwijderen
12.Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen
13.Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14.Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

Conformiteitsverklaring afzonderlijk document

Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en

aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSREGELS

- *Gebruik altijd gehoorbeschermingsmiddelen.*
- *Gebruik altijd extra handgreep.*
- *Raak het gereedschap niet aan tijdens het gebruik of direct na afgerond gebruik. Het gereedschap kan tijdens het bedrijf tot hoge temperatuur opwarmen.*
- *Voordat met het breken of met de hakken aan de muren is begonnen, zorg ervoor dat in de muren geen verborgen stroom-, gas- of waterleidingen zijn.*
- *Gebruik tijdens het hakken in het plafond een oog-en gelaatsmasker.*
- *Stel de juiste positie van de gereedschapshouder af.*
- *Bij werk op hoogte met de breekhamer opletten dat onder de werkplek zich geen personen of onderwerpen bevinden.*
- *Overbelast het gereedschap niet. Pas het vermogen van het gereedschap aan het werk aan.*
- *Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is (het gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld). Het defecte gereedschap voor reparatie leveren.*
- *Houd het elektrische gereedschap stevig aan kunststof greep vast.*

3. BESTEMMING VAN HET TOESTEL

De breekhamer DED7849 is een technisch ingewikkeld gereedschap geschikt voor sloop- en breekwerkzaamheden in betoon, waaronder groeven, beitelen met een geschikte beitel. Het gereedschap kan worden gebruikt bij bv. het leggen van pijpen, elektrische kabels, sanitaire installaties, bij afwerking in de gebouwen, voor ingenieurswerken, enz. Het gereedschap kan alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.

4. BEPERKING VAN HET GEBRUIK

De breekhamer kan alleen met de Voorzien Bedrijfsomstandigheden worden gebruikt. In het ontwerp en de constructie van de breekhamer wordt de toepassing ervan voor de commerciële/professionele doelen niet voorzien. De breekhamer is bedoeld voor doe-het-zelfmarkt of huishoudelijk gebruik.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Het gebruik van het gereedschap in strijd met zijn doel of Gebruiksaanwijzing resulteert met onmiddellijk verlies van de Garantierechten.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Machinetype	DED7849
Elektromotor	1-fase
Bedrijfsspanning, frequentie	230 V, 50 Hz
Nominaal motorvermogen	1150 W
Type houder van het werktuig	SDS Max
Slagfrequentie	4200/min
Slagkracht	15 J
Geluidsemissie (geluidsdruk) Lpa	83,5 dB(A)
Geluidseimissie (geluidsvermogen) Lwa	97,5 dB(A)
Meetonzekerheid Kpa/Kwa	3 dB(A)
Meetonzekerheid Kwa	2,4 dB(A)
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau Lwa	100 dB(A)
Waarde trilling emissie op de hoofdhandgreep	14,447 m/s^2
Trilling waarde op de aanvullende handgreep	15,546
Meetonzekerheid	1,5 m/s^2
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken	II
Beschermklasse tegen direct toegang	IPX0
Gewicht van het apparaat	4,8 kg

LET OP: de trilling waarde is afhankelijk van het gebruik van het elektrisch gereedschap en kan in enige omstandigheden de bepaalde waarde overschrijden!

LET OP: Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

6. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

LET OP Alle hieronder omschreven instellingen altijd bij losgekoppeld stekker uitvoeren.

Gebruik hulphandgreep (afb. E)

Gebruik altijd hulphandgreep. Om aan de individuele behoeftes van de gebruiker te voldoen, moet deze in een van de juiste openingen in de behuizing van het gereedschap worden geschroefd. Houd tijdens de werkzaamheden de breekhamer altijd met beide handen!

Installatie van het werktuig (afb. B)

Het gereedschap is geschikt voor beitels, spikes e.d. met SDS Max gereedschapsopname. Maak het werkstuk voor de installatie schoon. Leg op het uiteinde een klein smeerlaag. Trek naar beneden afdekking van de kop (afb. B, pos. 2) en plaats het uiteinde (afb. B, pos. 1). Maak de afdekking van de kop los en zorg ervoor dat het werktuig correct is geïnstalleerd en valt niet uit. Verwijdering van de kop gebeurt gelijk als de installatie.

Om de werking van het gereedschap te controleren, schakel het op stroomnet aan en daarna zonder een obstakel met een werktuig aan te raken, zet het voor kort (2-3 sec.) aan door de knop te drukken (afb. C pos. 1). Als het gereedschap niet werkt, controleer het netsnoer, druk stevig de stekker in het stopcontact en probeer de breekhamer opnieuw te starten. Als het gereedschap nog steeds niet werkt, moet voor reparatie worden ingeleverd.

7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm2]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.HET TOESTEL AANZETTEN

Houd de breekhamer vast en stevig, het gereedschap begint tijdens het werk te trillen. Zet de hamer met de schakelaar aan (afb. C, pos. 1).

9.GEBRUIK VAN HET TOESTEL

Druk de breekhamer niet te vast tegen het werkstuk, het kan zijn capaciteit en prestatie verlagen en de levensduur van de motor nadelig beïnvloeden.

Let op: Bij een lage omgevingstemperatuur of wanneer de breekhamer voor een langere tijd niet heeft gewerkt, kan zijn dat het gereedschap niet begint te trillen, hoewel de motor draait. Het wordt door verdikking van de olie veroorzaakt. Om het gereedschap op te warmen, werk met de breekhamer zonder belasting voor 3 tot 5 minuten.

Zorg ervoor dat het werktuig niet in het werkstuk wordt geklemd.

10. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

LET OP alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker is losgekoppeld.

Reiniging

Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen, de ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof zijn. Verwijder de stof met een doekje of blaas het vuil met een luchtcompressor.

Het wordt geadviseerd het gereedschap na elk gebruik te reinigen.

Gebruik geen reinigingsmiddelen met oplosmiddelen, ze kunnen kunststof onderdelen beschadigen.

Vervanging van de koolborstels (afb. F)

Bij overmatig vonken, de koolborstels controleren. Draai de afdekking van de borstelhouder (afb. F, pos. 2) los, vervang de borstel (afb. F, pos. 1), installeer opnieuw de afdekking van de borstelhouder.

Slagmechanisme smeren (afb. D)

Om de kwaliteit van het smeermiddel te controleren, draai met de geleverde sleutel het deksel van de smeerkamer aan de bovenkant van het apparaat los (afb. D). Draai na de onderhoudswerkzaamheden het deksel van de kamer vast. Werk nooit met geopend deksel van de smeerkamer.

Controle van de aansluitkabel.

Controleer telkens voor elk gebruik de staat van het netsnoer. Wanneer de beschadiging van de aansluitkabel wordt geconstateerd, moet deze naar de kantenservice voor vervanging worden verzonden. Werk nooit met het gereedschap met beschadigde aansluitkabel!

11.DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
De breekhamer werkt niet	Aansluitkabel is niet aangesloten of beschadigd Geen spanning in het stopcontact Versleten motorborstels Schakelaar beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact ⊡ en controleer de aansluitkabel Controleer de spanning in het stopcontact, controleer de werking van de zekering Vervang de borstels Lever het elektrische gereedschap voor reparatie
De breekkamer start vertraagd	Lagers van de motor versleten	Lever het elektrische gereedschap voor reparatie
Motor raakt	Ventilatieopeningen	Reinig de openingen

overhit	verstopt Toegelaten werkparameters overschreden Gereedschap te krachtig aangedrukt	Elektrisch gereedschap uitzetten, het werk stoppen tot de de breekhamer afkoelt Verlaag de druk

12.VOLTOOIING VAN HET TOESTEL, SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten: 1. Breekhamer DED7849, 2. Vlakke beitel, 3. Gepunte beitel, 4. Hulphandvat, 5. Sleutel, 6. Smeermiddelreservoir

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatsje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13.OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN VOOR DE ASSEMBLAGETEKENING

1	Rubberen kap	37	Bovenste behuizing
2	Veerring	38	Afdekking van het slagmechanisme
3	Afscherming van de SDS houder	39	Schroef
4	Veer	40	Schroef
5	Sluitring	41	Afdichting
6	Buis	42	Lager
7	Veerring	43	Lagerdruk
8	O-ring	44	Rotor van de motor
9	Stalen kogel	45	Lager
10	Lichaam SDS houder	46	Lagerafscherming
11	Schroef	47	Schroef
12	Druk van SDS houder	48	Afscherming van de stator
13	O-ring	49	Stator van de motor
14	Werktuig van de slag	50	Behuizing
15	Sluitring	51	Onderste behuizing
16	Sluitring	52	Schroef
17	O-ring	53	Borstelhouder
18	Cilinderhuls	54	Koolborstel
19	Sluitring	55	Afscherming van de borstelhouders
20	Slagcilinder	56	Onderste rubberen sluitring
21	Slagmechanisme	57	Bovenste rubberen sluitring
22	O-ring	58	Schakelaar
23	Anti-trilling sluitring	59	Handgreepbehuizing rechts
24	Anti/trilling ring	60	Anti/trillingsbuis
25	Zuigerstang	61	Schroef
26	Zuiger	62	Condensator
27	Lager	63	Klem van het netsnoer
28	Excentrische zuiger	64	Handgreepbehuizing links
29	Afdekking smeerkamer	65	Buigstuk
30	Veerring	66	Netsnoer
31	Excentrisch mechanisme	67	Sluitring
32	Wig	68	Sluitring
33	Lager	199	Draagkoffer
34	Tandwiel	200	puntig
35	Schroef	201	Platte beitel
36	Lager	202	gevest
		203	Sleutel smeerkamer
		501	Zuiger compleet
		503	SDS-kop compleet

14. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1.Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche regelungen zur arbeitssicherheit
3.Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5.Technische Daten
6.Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9.Verwendungsbestimmungen
10.Laufende Bedienungstätigkeiten
11.Selbständige Fehlerbeseitigung
12.Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
13.Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten
Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument
Arbeitssicherheit – eine dem Gerät beigefügte Broschüre

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

- *Gehörschutz stets benutzen.*
- *Hilfsgriff stets benutzen.*
- *Das Gerät beim Betrieb oder kurz danach nicht berühren. Das Gerät kann sich während des Betriebs zur hohen Temperatur erwärmen.*
- *Vor Beginn des Zerbröckelns oder Ziehens von Furchen in den Wänden soll man sich vergewissern, dass es keine elektrischen Kabel, Installationsleitungen oder sonstige derartige Elemente im Inneren der Wände gibt.*
- *Während des Meißelns in der Zimmerdecke Schutzmaske für Augen und Gesicht tragen.*
- *Das Werkzeug richtig im Griff positionieren.*
- *Bei Arbeit mit dem Hammer an hoch gelegenen Arbeitsplätzen darauf achten, ob sich unten keine Personen oder Gegenstände befinden.*
- *Das Gerät nicht überlasten. Die Leistung des Werkzeugs an die durchgeführten Arbeiten anpassen.*
- *Das Gerät, an dem der Schalter beschädigt ist (das Gerät lässt sich nicht an- oder ausschalten) nicht benutzen. Ein so defektes Gerät ans Service zur Reparatur abgeben.*
- *Das Gerät nur an den Griffen aus Kunststoff halten.*

3.BESTIMMUNG DES GERÄTES

Der Abbruchhammer DED7849 ist ein technologisch fortgeschrittenes Gerät, das zum Brechen und Zerbröckeln von Beton, Ziehen von Furchen oder Meißeln unter Anwendung eines geeigneten Meißels dient. Man kann das Gerät z.B. beim Verlegen von Rohren, elektrischen Kabel oder Sanitärleitungen, bei Ausarbeiten im Bauwesen, Ingenieurarbeiten usw. nutzen.Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden.

4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Abbruchhammer darf ausschließlich gemäß den Zulässigen Arbeitsbedingungen genutzt werden. Die Konstruktion und Bauart des Hammers sehen keinen Einsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken vor. Der Hammer ist für Heimwerker oder zum Gebrauch im Haushalt geeignet.Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung zuwider der Bedienungsanleitung führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

Das Gerät kann ausschließlich in geschlossen Räumen mit funktionsfähiger Ventilation benutzt werden.

5.TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	DED7849
Elektrischer Motor	einphasig
Arbeitsspannung, Netzfrequenz	230 V, 50 Hz
Nennleistung des Motors	1150 W
Aufnahmetyp des Meißels	SDS Max
Schlagzahl	4200/min
Schlagstärke	15 J
Lärmemission (Schalldruckpegel) Lpa	83,5 dB(A)
Lärmemission (Schallleistungspegel) Lwa	97,5 dB(A)
Messunsicherheit Kpa/Kwa	3 dB(A)
Messunsicherheit Kwa	2,4 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA	100 dB(A)
Schwingungsemissionswert am Handgriff	14,447 m/s^2
Schwingungsemissionswert am Hilfsgriff	15,546
Messunsicherheit	1,5 m/s^2
Brandschutzklasse	II
Grad des Schutzes vor unmittelbarem Zugriff	IPX0
Gewicht des Geräts	4,8 kg

ACHTUNG: der Wert der Schwingungen hängt vom Anwendungsbereich des Elektrowerkzeugs ab und kann unter Umständen die bestimmten Werte überschreiten!
ACHTUNG: Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!

6.VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

ACHTUNG Alle unten beschriebenen Tätigkeiten sind bei gezogenem Netzstecker durchzuführen.

Verwendung des Hilfsgriffs (Bild E)

Den Hilfsgriff stets benutzen. Um an die individuellen Präferenzen des Nutzers anzupassen, soll man ihn in eins der sich am Gehäuse des Geräts befindenden Löcher einschrauben. Während des Arbeitens den Hammer immer mit beiden Händen halten!

Montage des Meißels (Bild B)

Das Gerät ist nur für Meißel, Spitzmeißel usw. mit SDS Max Aufnahme geeignet. Den Meißel vor Fixierung reinigen. Die Endung mit einer dünnen Schicht von Schmierstoff schmieren. Die Abschirmung der Aufnahme nach unten ziehen (Bild B, Pos. 2) und den Meißel einführen (Bild B, Pos. 1). Die Abschirmung freilassen und prüfen, ob der Meißel richtig befestigt ist und nicht ausfällt. Das Entfernen des Meißels erfolgt auf dieselbe Weise wie seine Montage.
Um zu überprüfen, ob das Gerät funktioniert, soll man es ans Stromnetz anschließen und folglich, ohne den Meißel an etwas zu legen, für eine kurze Zeit (2-3 Sekunden) mit dem Schalter betätigen (Bild C, Pos. 1). Wenn das Gerät nicht angeht, soll man den Zustand des Netzkabels prüfen, den Stecker in der Steckdose stark zudrücken und erneut versuchen, den Hammer zu betätigen. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, soll man es ans Service abgeben.

7. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Den Hammer fest und sicher halten, denn das Gerät kommt während des Betriebs ins Schwingungen. Den Hammer mit dem Schalter einschalten (Bild C, Pos. 1).

9.VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Während der Arbeit den Hammer nicht stark an die zu bearbeitende Fläche drücken, denn dies kann zur Minderung der Effizienz des Geräts führen und sich negativ auf die Lebensdauer des Motors auswirken.
Achtung: bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer für eine längere Zeit nicht betreiben wurde, kann es vorkommen, dass das Gerät keine Schwingungen bekommt, obwohl der Motor läuft. Dies ist durch Verdichtung des Schmierstoffs verursacht. Um das Gerät aufzuwärmen, soll man mit dem Hammer für 3 bis 5 Minuten ohne Belastung arbeiten.
Festklemmen des Meißels im zu bearbeitenden Material vermeiden..

10. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Reinigung

Man soll darauf achten, dass die Sicherheitsvorrichtungen, Luftschlitzen und Gehäuse des Motors soweit möglich frei von Staub und Verunreinigungen bleiben. Den Staub mit sauberem Lappen entfernen oder die Verunreinigungen mittels Luftkompressors wegpusten.
Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Einsatz zu reinigen.
Man soll keine Reinigungsmittel verwenden, die Lösungsmittel enthalten, denn sie können die Kunststoffelemente des Geräts beschädigen.

Austausch der Kohlebürsten (Bild F)

Bei übermäßiger Entstehung von Funken soll man den Zustand der Kohlebürste prüfen. Die Abschirmung des Kohlebürstenhalters abdrehen (Bild F, Pos. 2), die Bürste austauschen (Bild F, Pos. 1), die Abschirmung des Kohlebürstenhalters wieder aufsetzen.

Schmieren des Schlagmechanismus (Bild D)

Um den Zustand des Schmierstoffs zu überprüfen oder zu ergänzen, soll man die Haube des Schmierraums mittels des angeschlossenen Schlüssels am oberen Teil des Geräts abschrauben (Bild D). Nach Ausführung der Wartungstätigkeiten, die Haube des Schmierraums sorgfältig zuschrauben. Es ist untersagt mit dem geöffneten Schmierraum zu arbeiten.

Überprüfung des Netzkabels

Regelmäßig, vor jedem Einsatz, den Zustand des Netzkabels überprüfen. Falls Beschädigung des Netzkabels festgestellt wird, das Gerät ans Service abgeben, um das Kabel austauschen zu lassen. Niemals mit dem Gerät mit beschädigtem Netzkabel arbeiten!

11.SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen,
	Abgenutzte Motorbürsten	überprüfen, ob. die Sicherung aktiv geworden ist
	Beschädigter Schalter	Bürsten gegen neue austauschen Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Hammer startet mit Not	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Zulässige Arbeitsparameter überschritten	Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Den Anpressdruck verringern

12.KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten: 1. Abbruchhammer DED7849, 2. Flachmeißel, 3. Spitzmeißel, 4. Hilfsgriff, 5. Schlüssel, 6. Schmierstoffbehälter

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie di Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeuer ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

13.TEILEVERZEICHNIS FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1	Gummiabdichtung	37	Oberes Gehäuse
2	Federring	38	Abschirmung des Schlagmechanismus
3	Abschirmung des Griffs SDS	39	Schraube
4	Feder	40	Schraube
5	Unterlegscheibe	41	Dichtung
6	Tülle	42	Lager
7	Federring	43	Lagerdichtung
8	O-Ring	44	Rotor des Motors
9	Stahlkugel	45	Lager
10	Gehäuse des Griffs SDS	46	Abschirmung des Lagers
11	Schraube	47	Schraube
12	Befestigung des Griffs SDS	48	Abschirmung des Stators
13	O-Ring	49	Stator des Motors
14	Endteil des Schlags	50	Gehäuse
15	Unterlegscheibe	51	Unteres Gehäuse
16	Unterlegscheibe	52	Schraube
17	O-Ring	53	Kohlebürstenhalter
18	Zylinderbuchse	54	Kohlebürste
19	Unterlegscheibe	55	Abschirmung des Kohlebürstenhalters
20	Zylinder des Schlags	56	Untere Gummi-Unterlegscheibe
21	Schlagmechanismus	57	Obere Gummi-Unterlegscheibe
22	O-Ring	58	Schalter
23	Schwingungsdämpfende	59	Rechtes Gehäuse des Griffs

	Unterlegscheibe		
24	Schwingungsdämpfender Ring	60	Schwingungsdämpfende Buchse
25	Kolbenbolzen	61	Schraube
26	Kolben	62	Kondensator
27	Lager	63	Klammer des Netzkabels
28	Exzenter des Kolbens	64	Linkes Gehäuse des Griffs
29	Abschirmung des Schmierraums	65	Knickschutz
30	Federring	66	Netzkabel
31	Exzentermechanismus	67	Unterlegscheibe
32	Keil	68	Unterlegscheibe
33	Lager	199	Transportkoffer
34	Zahnrad	200	spitz
35	Schraube	201	Flachmeißel
36	Lager	202	Griff
		203	Schmierkammerschlüssel
		501	Kolben komplett
		503	SDS-Kopf abgeschlossen

14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

PL

Karta gwarancyjna
na
Młot wyburzeniowy
Nr katalogowy: **DED7849**
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: …….

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	**Czas trwania ochrony gwarancyjnej**
Młot wyburzeniowy DED7849	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Dłuta (płaskie, szpicak) Dodatkowy smar Walizka transportowa	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ

Záruční list
pro
Bourací kladivo
Katalogové číslo: **DED7849**
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	**Doba trvání záruční ochrany**
Bourací kladivo DED7849	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

Dláta (ploché, špičák) Dodatečné mazivo Přepravní kufr	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III.Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV.Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V.Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace").
Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Záručný list
na
Búracie kladivo
Katalógové č.: **DED7849**
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I.Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II.Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	**Trvanie záručnej ochrany**
Búracie kladivo DED7849	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Sekáče (plochý, špicatý) Dodatočné mazivo Prepravný kufrík	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III.Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV.Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V.Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

Garantinis lapas
Kirstuvas
Katalogo Nr: **DED7849**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:
1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
Kirstuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Kaltai (plokščias, smailus) Papildomi tepalai Lagaminas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:
1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Garantijas talons
uz
Atskaldāmajam āmuram
Kataloga Nr. **DED7849**
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:
1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un

izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Atskaldāmajam āmuram	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Kalti (plakanais, smailais) Papildsmērviela Transportēšanas koferis	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").

Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.

5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garanciajegy
Bontókalapács
Katalógusszám: **DED7849**
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: ……

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Bontókalapács	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Vésőszár (lapos, hengeres) Plusz kenőzsír Szállító bőrönd	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").

Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

Carte de garantie
Marteau piqueur
No de catalogue: **DED7849**
Numéro du lot: .....
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: ……..

Cachet du vendeur: ……..

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

....
Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^{e} Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	**Durée de la protection de garantie**
Marteau piqueur	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Burins (plat, à pointe) Lubrifiant complémentaire Mallette de transport	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possibile de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie").
Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

4. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
5. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
6. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
7. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Hoja de garantía
para
Martillo demoledor
Nº. De catálogo: **DED7849**
Número de serie: .....
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: …….

Sello del vendedor: ……..

Fecha y firma del vendedor: .....

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

....
Fecha y lugar firma del Usuario

I.Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zl.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II.Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	**Duración de la protección de la garantía**
Martillo demoledor	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Cinceles (planos, pico) Grasa adicional Maletín de transporte	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III.Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV.La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V.Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegúrese de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía").

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
7. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Certificat de garanţie
pentru
Ciocan de demolare
Nr. de katalog: **DED7849**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: …….

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

I.Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II.Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	**Durata de protecţie a garanţiei**
Ciocan de demolare	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Daltă (plată, vârf) Lubrifiant suplimentar Geantă de transport	Componente neacoperite de garanţie

III.Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

NL

GARANTIEKAART
na
Breekhamer
Catalogusnr. **DED7849**
Partijnummer: .....
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product: ……

Stempel van de verkoper: ……..

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze repartie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Breekhamer	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Beitels (vlakke beitels, gepunte beitel) Extra smeermiddel Draagkoffer	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpaginawww.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking").

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE

Garantiekarte
für
Abbruchhammer
Katalognummer: **DED7849**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	**Dauer des Garantieschutzes**
Abbruchhammer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Meißel (Flachmeißel, Spitzmeißel)	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.
Zusätzlicher Schmierstoff	
Transportkoffer	

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remontar datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person